VDO CYCLECOMPUTING

M5

Kurz-Bedienungsanleitung
Short instruction manual
Notice d'utilisation abrégée
Guida rapida
Manual de instrucciones breve
Beknopte gebruiksaanwijzing

Attachment video
Operating video
Settings video

www.vdocyclecomputing.com/service

Content

Deutsch **04**

English **32**

Francais **60**

Italiano **88**

Espanol **116**

Nederlands **144**

Montage / Installation / Installation / Montaggio / Montaje / Installatie

Reifengrößen-Tabelle / Wheelsize Chart / Tableau des pneus / Tabella dimensioni ruote / Tabla de tamaños de neumáticos / Tabel met wielmaten **172**

Montage der Halterung / Handlebar mount / Montage du support / Montaggio del supporto / Montaje del soporte / Montage van de houder **174**

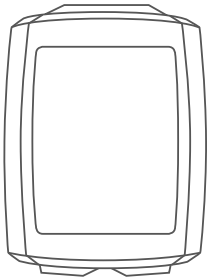
Montage des Magneten / Installation of the magnet / Montage de l'aimant / Montaggio del magnete / Montaje del imán / Montage van de magneet **174**

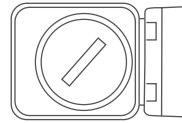
Montage des Geschw.-Senders / Installation wireless transmitter / Montage de l'émetteur de vitesse / Montaggio del sensore di velocità / Montaje del transmisor de velocidad / Montage van de snelheidszender **175**

Batteriewechsel Computer / Battery change bike computer / Remplacement de la pile du compteur / Sostituzione batteria computer / Cambio de batería del ordenador / De batterij van de computer vervangen **176**

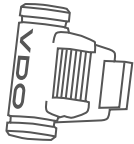
Batteriewechsel Geschw.-Senders / Battery change speed transmitter / Remplacement de la pile de l'émetteur de vitesse / Sostituzione batteria sensore di velocità / Cambio de batería del transmisor de velocidad / De batterij van de snelheidszender vervangen **176**

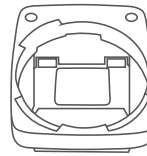
Verpackungsinhalt





Batterie eingebaut

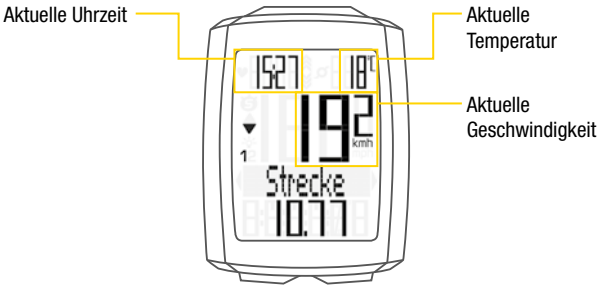




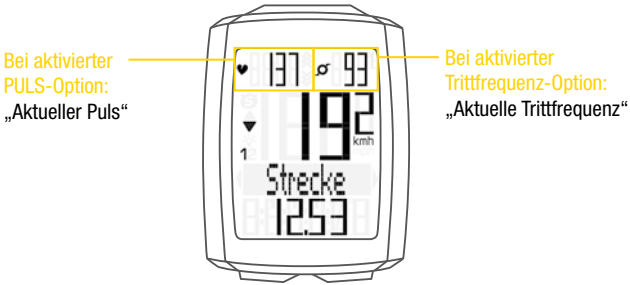
Eine ausführliche Anleitung finden Sie auf: www.vdocyclecomputing.com

Display

Standard-Anzeige:



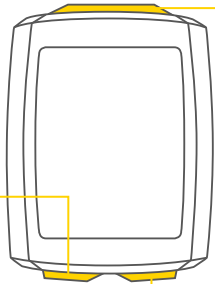
Anzeige mit aktivierter PULS + Trittfrequenz-Option:



Icons

- „KMH/MPH“: zeigt gewählte Geschwindigkeitseinheit
- „1“ oder „2“: zeigt gewähltes Rad 1 oder Rad 2
- „▲ ▼“: Vergleich der aktuellen Geschwindigkeit mit der Durchschnitts-Geschwindigkeit
- „S“-Icon: Zeigt, dass der Trip-Section-Zähler aktiv ist
- „☼“-Icon: zeigt, dass der Lichtmodus aktiv ist
- „Puls-Pfeile“: zeigt an ob der Puls über oder unter der gewählten Trainings-Zone liegt
- „C“ oder „F“ zeigen Temperatur in Celsius oder Fahrenheit

Tasten

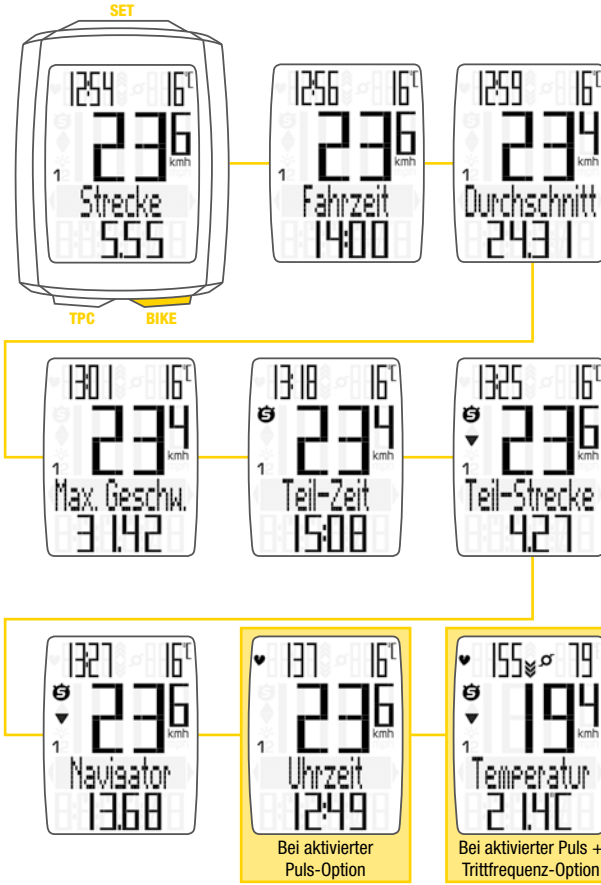


Taste SET:
kurz drücken: rückwärts durch die Funktionen blättern

Taste TPC (Totalwerte/Puls/ Trittfrequenz):
Abruf der Gesamt-Daten oder Abruf der Puls-Funktionen/ Trittfrequenz-Funktionen **(bei aktivierter Puls-/ Trittfrequenz-Option)**

Taste BIKE:
Abruf der Bike-Funktionen

Funktionen auf der BIKE-Taste



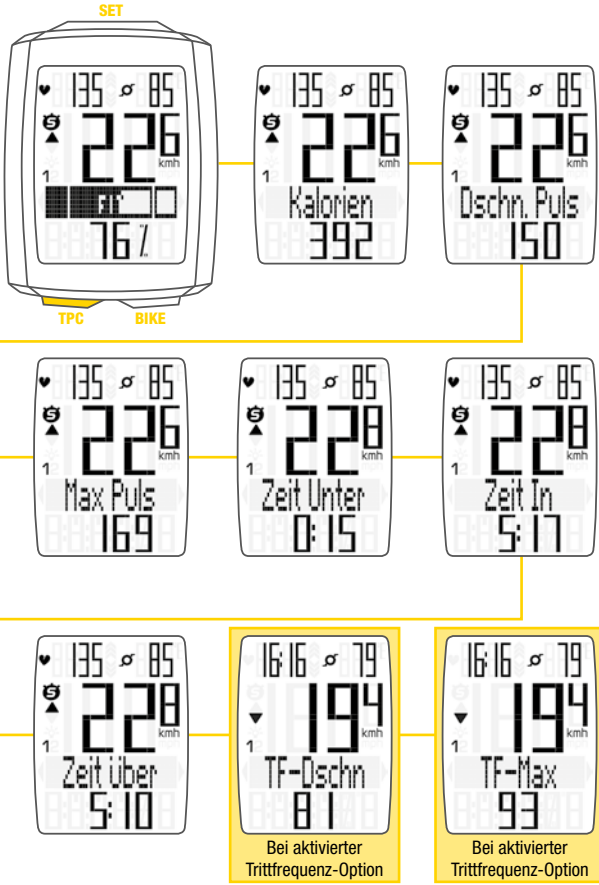
Funktionen auf der TPC-Taste

Gesamtdaten ohne Puls/Trittfrequenz-Option

HINWEIS:
Wenn Sie auch mit Rad 2 gefahren sind, dann finden Sie hier auch die Gesamtdaten für Rad 2 und die Totaldaten als Summe der Daten von Rad 1 + Rad 2.

Funktionen auf der TPC-Taste

(bei aktivierter Puls/Trittfrequenz-Option)

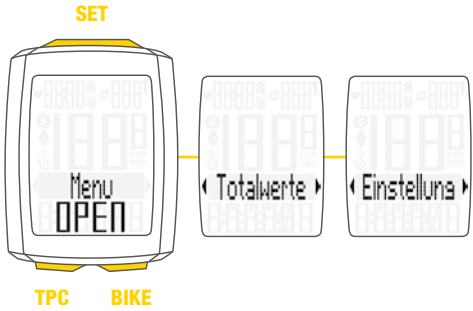


Bei aktivierter Trittfrequenz-Option

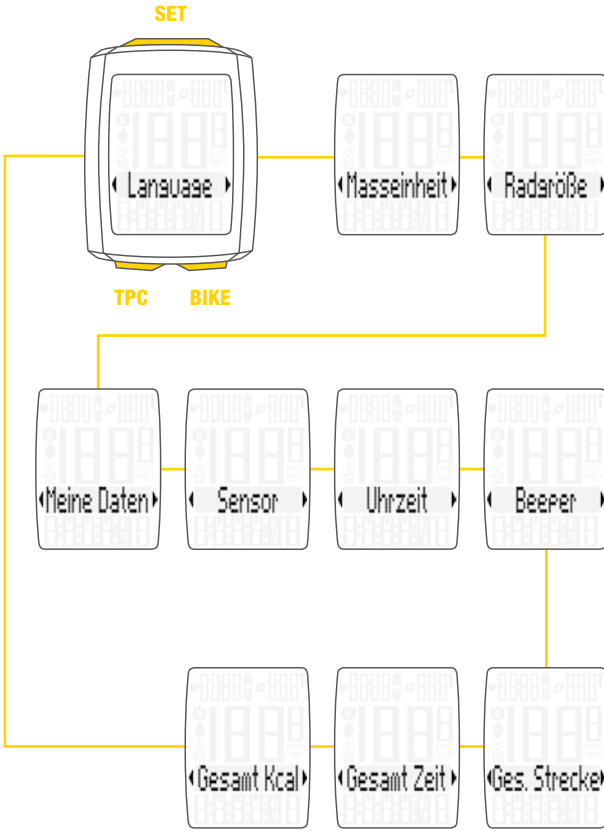
Bei aktivierter Trittfrequenz-Option

Einstellungen mit der SET-Taste

- **Menü öffnen:**
  SET-Taste gedrückt halten, bis sich das Menü öffnet
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:** mit der SET-Taste
- **Blättern im Einstell-Menü:**
  mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung öffnen:**
  mit der SET-Taste
- **Daten verändern:**
  mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung bestätigen:**
  Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü schließen/zurück zum Funktions-Menu:**
  SET-Taste gedrückt halten
- **Einstell-Menü schließen/eine Ebene zurück:**
  Bike-Taste gedrückt halten

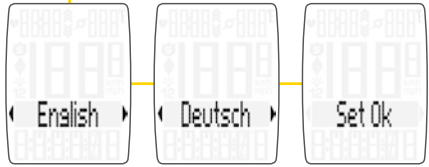


Einstell-Menüs



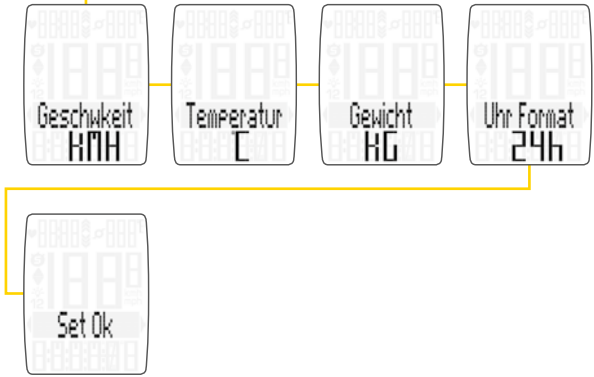
Einstellen der Sprache

- **Menü öffnen:**
  SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
  Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Language:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung starten:**
  Mit der SET-Taste
- **Sprache auswählen:**
  Mit der BIKE oder TPC-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
  Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü verlassen:**
  SET-Taste gedrückt halten



Einstellen der Maßeinheit

- **Menü öffnen:**
  SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
  Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Masseinheit:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung starten:**
  Mit der SET-Taste
- **Masseinheit auswählen:**
  Mit der BIKE oder TPC-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
  Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü verlassen:**
  SET-Taste gedrückt halten



Einstellen der Radgröße

- **Menü öffnen:**
  SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:** Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Radgröße:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung starten:** Mit der SET-Taste
- **Auswahl Set Manuell oder Reifen-Liste:** mit der BIKE- oder TPC-Taste
- **Einstellung verändern:**
  Mit der BIKE-oder TPC-Taste
- **Auswahl bestätigen:** Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü verlassen:**
  SET-Taste gedrückt halten

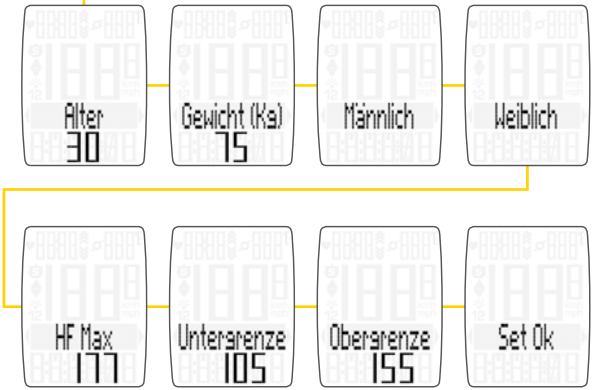
Eingabe des Radumfangs in mm (KMH) oder inch (mph).

Eingabe des Radumfangs durch Auswahl einer Reifengröße aus einer Reifenliste.

Manuelle Eingabe des Radumfangs oder Auswahl aus Reifen-Liste.
Reifengrößen siehe auch Seite 172-173.

Einstellen Meine Daten

- **Menü öffnen:**
  SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
  Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü bis Meine Daten:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung starten:**
  Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
  Mit der BIKE oder TPC-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
  Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü verlassen:**
  SET-Taste gedrückt halten



Auswahl der Sensoren

(Aktivieren Puls/Trittfrequenz-Option)

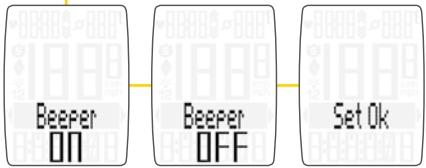
- **Menü öffnen:**
  SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
  Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü bis Sensor:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung starten:**
  Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
  Mit der BIKE oder TPC-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
  Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü verlassen:**
  SET-Taste gedrückt halten

Einstellen der Uhrzeit

- **Menü öffnen:**
  SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
  Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü bis Uhrzeit:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung starten:**
  Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
  Mit der BIKE oder TPC-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
  Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü verlassen:**
  SET-Taste gedrückt halten

Einstellen Beeper AN/AUS

- **Menü öffnen:**
  SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
  Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Beeper:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung starten:**
  Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
  Mit der BIKE oder TPC-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
  Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü verlassen:**
  SET-Taste gedrückt halten



Einstellen der Gesamtstrecke

- **Menü öffnen:**
  SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:** Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Gesamt Strecke:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung starten:** Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
  Mit der BIKE oder TPC-Taste
- **Auswahl bestätigen:** Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü verlassen:**
  SET-Taste gedrückt halten

ACHTUNG: Alle Daten bleiben bei einem Batteriewechsel gespeichert.

Einstellen der Gesamtfahrzeit

- **Menü öffnen:** SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:** Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Gesamt Zeit:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung starten:** Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
  Mit der BIKE oder TPC-Taste
- **Auswahl bestätigen:** Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü verlassen:**
  SET-Taste gedrückt halten

ACHTUNG: Alle Daten bleiben bei einem Batteriewechsel gespeichert.

Einstellen des Gesamt-Kalorienverbrauch

- **Menü öffnen:** SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:** Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Gesamt Kcal:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Einstellung starten:** Mit der SET-Taste
- **Einstellungen ändern:**
  Mit der BIKE oder TPC-Taste
- **Auswahl bestätigen:** Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü verlassen:**
  SET-Taste gedrückt halten

ACHTUNG: Alle Daten bleiben bei einem Batteriewechsel gespeichert.

Abruf der Gesamtwerte bei aktivierter Puls/Trittfrequenz-Option

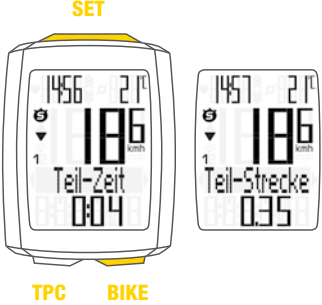
- **Einstell-Menü öffnen:**
  SET-Taste gedrückt halten, bis sich das Menü öffnet
- **Totalwerte öffnen:**
  mit der SET-Taste
- **Blättern in den Totalwerten:**
  Mit der BIKE-Taste oder der TPC-Taste
- **Totalwerte verlassen zurück zum Funktionsmenü:**
  SET-Taste gedrückt halten

Tour Daten auf NULL zurückstellen

- **BIKE-Taste gedrückt halten**
- Im Display erscheint der Hinweis: **Tour Daten RESET**
- **BIKE-Taste weiter gedrückt halten**

Hinweis: Strecke, Fahrzeit, Kalorien (bei aktivierter Puls-Option) werden zu den Gesamtdaten hinzu gerechnet.

TRIP SECTION Starten/Stoppen

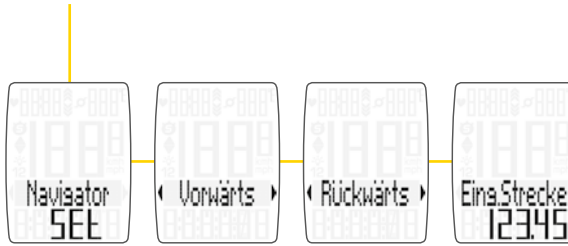


- **START:** BIKE + SET-Taste gleichzeitig kurz drücken
- **STOP:** BIKE + SET-Taste gleichzeitig kurz drücken
- **Re-START:** Erneut BIKE + SET-Taste gleichzeitig kurz drücken
- **RESET:** BIKE-Taste gedrückt halten

ACHTUNG: Bei Geschwindigkeit NULL stoppt der Trip-Section-Zähler automatisch. Wird die Fahrt fortgesetzt, zählt der Trip-Section-Zähler automatisch weiter.

NAVIGATOR Einstellen

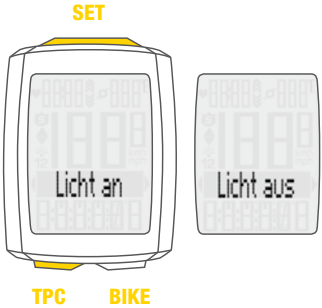
– Mit der **BIKE-Taste** die Funktion NAVIGATOR in die Anzeige holen
– **SET-Taste gedrückt halten**
– **Daten verändern:**
Mit der **BIKE-Taste** oder der **TPC-Taste**
– **Einstellung bestätigen:**
Mit der **SET-Taste**



NAVIGATOR auf NULL zurückstellen

– Navigator-Funktion in die Anzeige bringen
– **RESET:** BIKE-Taste gedrückt halten

Licht-Modus EIN/AUS



– **EIN:** TPC + SET-Taste gleichzeitig drücken
– **AUS:** TPC + SET-Taste gleichzeitig drücken

ACHTUNG: Licht-Modus wird automatisch nach einer Pause ausgeschaltet, um den Batterieverbrauch zu reduzieren.

Pairing der Sender

– M5 Computer in die Lenkerhalterung setzen
– Geschwindigkeits-Anzeige blinkt
– Bei aktivierter Puls-Option: Puls-Anzeige blinkt
– Bei aktivierter Trittfrequenz-Option: Trittfrequenz-Anzeige blinkt

– Blinkende Anzeige: Die Sender werden gesucht
– Vorderrad drehen: Geschwindigkeit wird gefunden und angezeigt
– Tretkurbel drehen: Trittfrequenz wird gefunden und angezeigt
– Puls-Sender anziehen: Puls wird gefunden und angezeigt

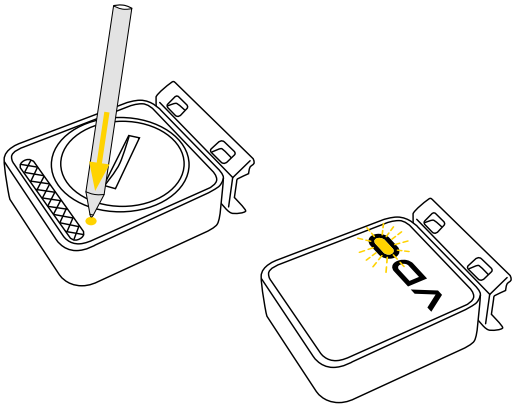
ACHTUNG: Wenn während des Pairings Funkstörungen durch andere Störquellen auftreten, dann meldet das Display **„Zu viele Signale“**. Diese Meldung bestätigen Sie mit einer beliebigen Taste. Danach verlassen Sie bitte den Ort mit den Störungen und gehen an einen anderen Ort. Drehen Sie den Computer aus der Lenkerhalterung. Setzen Sie den Computer nun erneut in die Lenkerhalterung. Der Computer macht nun ein neues Pairing.

Mögliche Störquellen:
– LED-Beleuchtung
– Mobil-Telefon
– GPS-Empfänger
– WLAN
– Diebstahl-Sicherungsanlagen im Geschäft
Diese Störquellen können das Pairing stören.

Pairing der Sender

ACHTUNG: Im Sender muss bei der ersten Inbetriebnahme der Schalter für die Raderkennung entweder auf RAD 1 oder RAD 2 eingestellt werden. Nur dann funktioniert auch die automatische Raderkennung.

Taste **LANG** gedrückt halten, bis LED Blinkt.
1 mal blinken grün = Rad 1 ist ausgewählt
2 mal blinken rot = Rad 2 ist ausgewählt



Garantiebedingungen

VDO Cycle Parts gewährt für Ihren VDO-Computer eine Garantie von **2 Jahren ab Kaufdatum**. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, am Sensor/Sender und an der Lenkerhalterung. Kabel und Batterien sowie Montagematerialien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die betroffenen Teile nicht geöffnet wurden (Ausnahme: Batteriefach des Computers), keine Gewalt angewendet wurde und keine mutwillige Beschädigung vorliegt.

Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig auf, da er im Reklamationsfall vorgelegt werden muss. Bei einer berechtigten Reklamation erhalten Sie von uns ein vergleichbares Austauschgerät. Ein Anspruch auf Ersatz des identischen Modells besteht nicht, wenn durch Modellwechsel die Produktion des reklamierten Modells eingestellt wurde.
Bitte wenden Sie sich mit allen Reklamationen und Garantieansprüchen an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder senden Sie Ihre Reklamation direkt an:

Cycle Parts GmbH
Le Quartier Hornbach 13
67433 Neustadt/Weinstrasse

Für technische Fragen stehen wir Ihnen unter folgender Hotline zur Verfügung:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10
+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

Unsere Telefon- Hotline ist für Sie da von
10:00-12:00 Uhr und von 15:00-17:00 Uhr,
Montags bis Freitags

Weitere technischen Informationen erhalten Sie unter:
www.vdocyclecomputing.com

Im Zuge der Weiterentwicklung behalten wir uns technische Änderungen vor.

EU-Konformitätserklärung

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Le Quartier Hornbach 13,
D-67433 Neustadt/Weinstr. erklären, dass der VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO M5 und alle Sender D3-SPD, D3-CAD, D3-HR bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTERichtlinie 1999/5/EG entsprechen.

Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter: www.vdocyclecomputing.com.

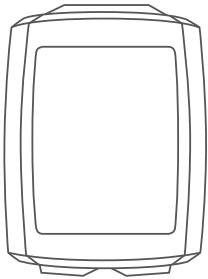
CE

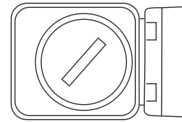
Neustadt, Oktober 2013

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

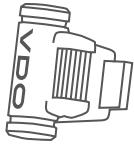
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie Sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

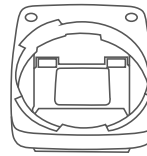
Pack contents





Battery installed

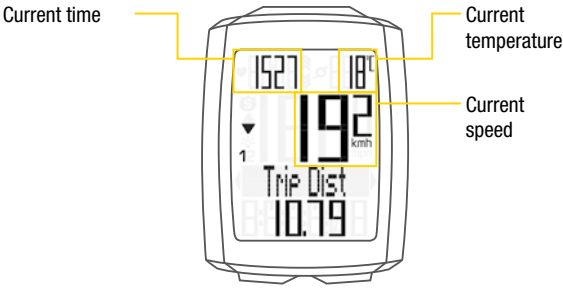




A full instruction manual can be found at: www.vdocyclecomputing.com

Display

Standard display:

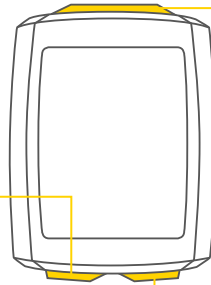


Display with heart rate + cadence functions activated:

Icons

- "KMH/MPH": shows the selected speed unit
- "1" or "2": shows whether bike 1 or bike 2 has been selected
- "▲ ▼": comparison of current speed with the average speed
- "S" icon: indicates that the trip section counter is active
- "☼" icon: indicates that the light mode is active
- "heart rate arrow": shows if the heart rate is above or below the selected training zone
- "C" or "F" indicate the temperature in Celsius or Fahrenheit

Buttons

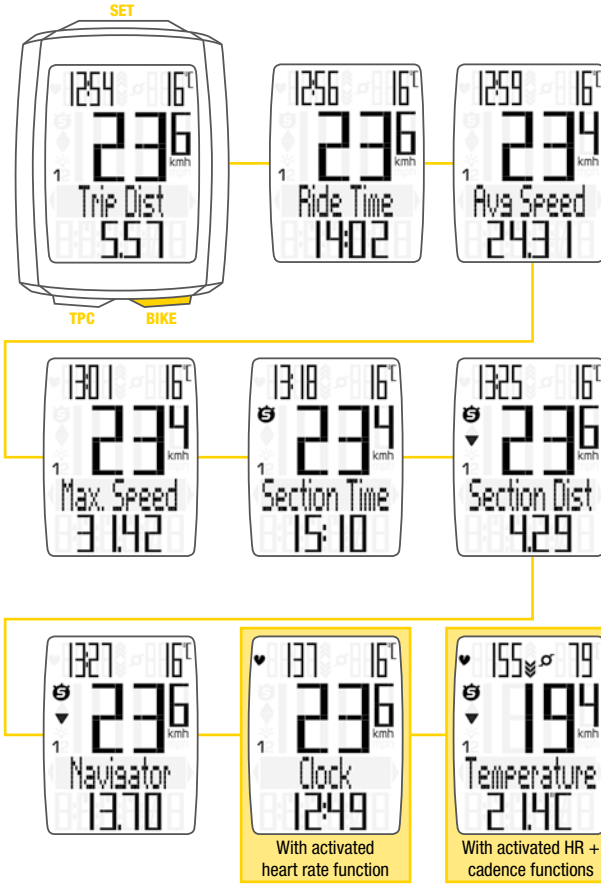


SET button:
Press:
scroll backwards through the functions

TPC button (total values/pulse/cadence):
Access the totals or the heart rate/cadence functions
(if the heart rate/ cadence function is activated)

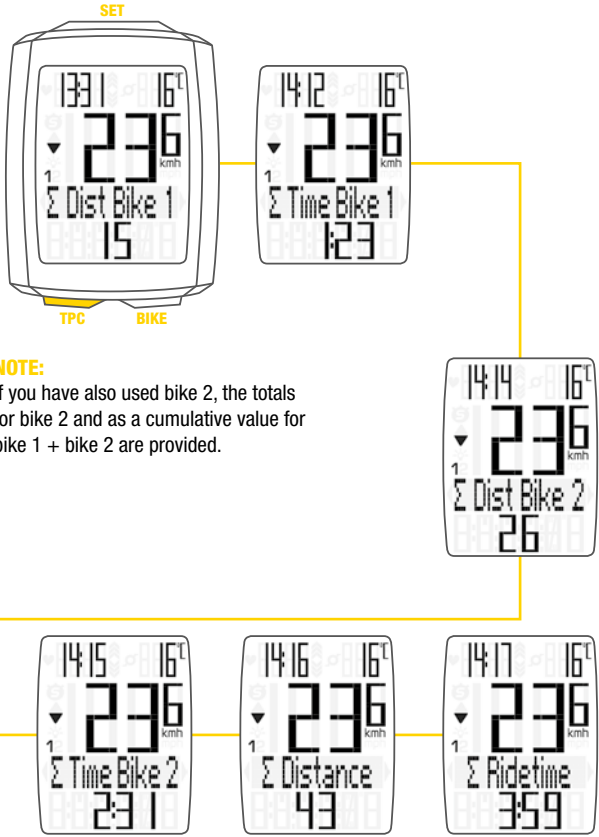
BIKE button:
Access the bike functions

BIKE button functions



TPC button functions

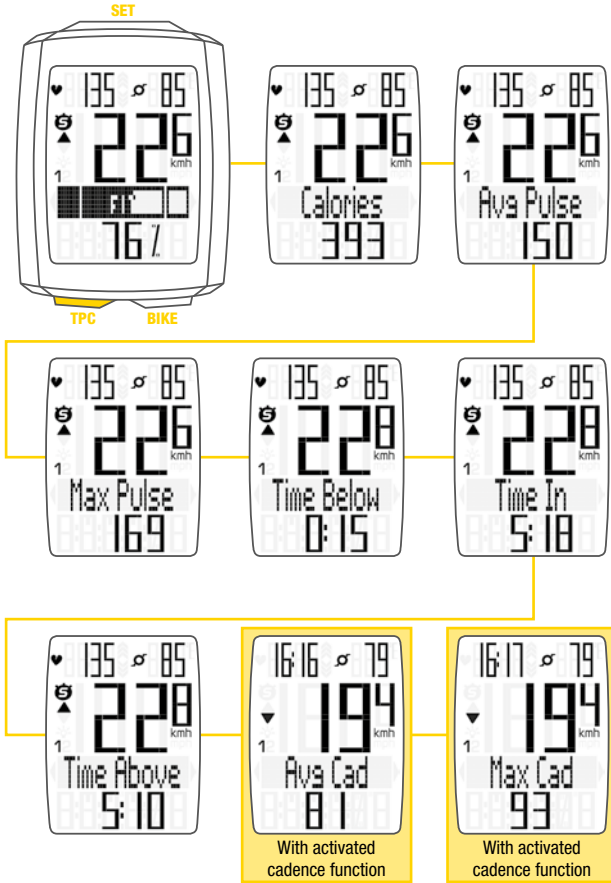
Totals without heart rate/cadence function



NOTE:
If you have also used bike 2, the totals for bike 2 and as a cumulative value for bike 1 + bike 2 are provided.

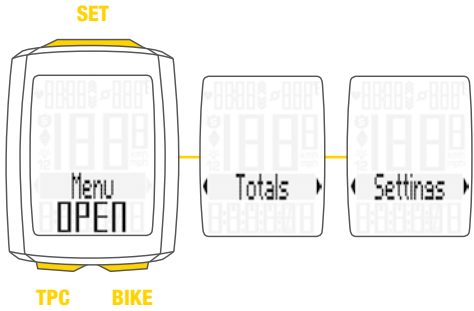
TPC button functions

(If the heart rate/cadence function is active)

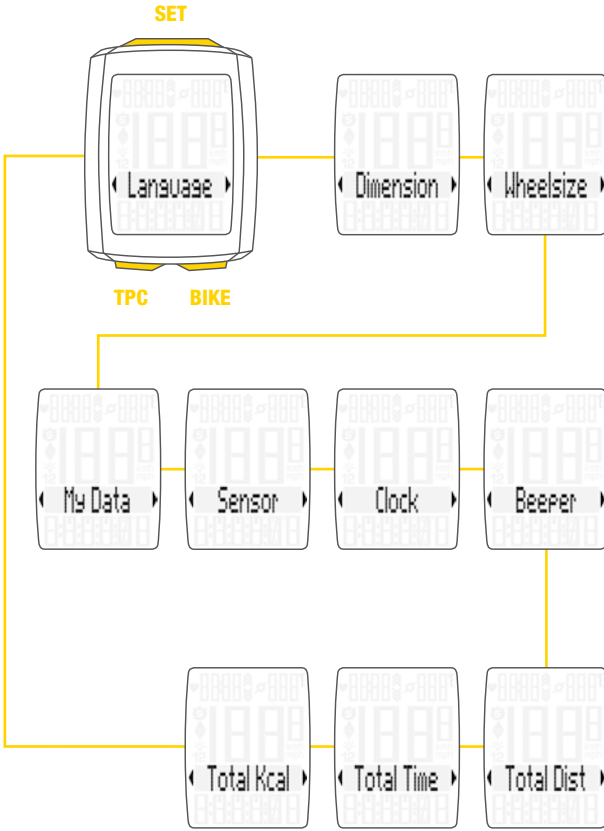


Setting by pressing the SET button

- **Open the menu:**
  Press and hold the SET button until the menu opens
- **Scroll from Total values to Settings:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Open the settings menu:**
  Press the SET button
- **Scroll in the settings menu:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Open the setting:**
  Press the SET button
- **Change the data:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Confirm the setting:**
  Press the SET button
- **Close the settings menu/back to the function menu:**
  Press and hold the SET button
- **Close the settings menu/go back one level:**
  Press and hold the BIKE button

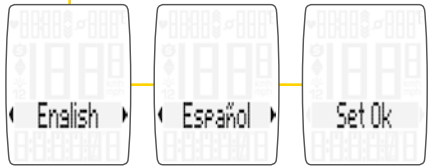


Setting menus

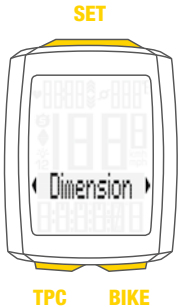


Setting the language

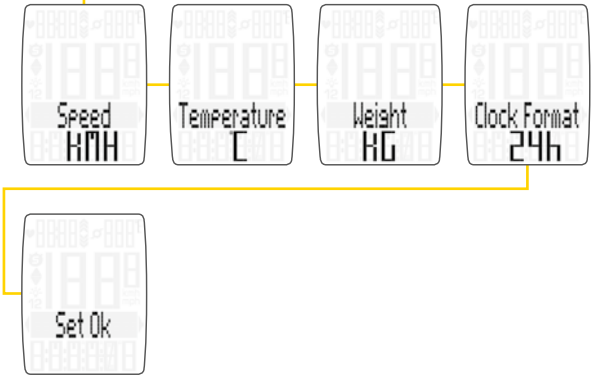
- **Open the menu:**
  Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Open the settings menu:**
  Press the SET button
- **Scroll to Language in the menu:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Start the setting:**
  Press the SET button
- **Select the language:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Confirm the selection:**
  Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
  Press and hold the SET button



Setting the unit

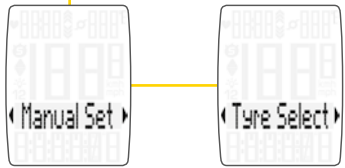


- **Open the menu:**
  Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Open the settings menu:**
  Press the SET button
- **Scroll to Dimension in the menu:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Start the setting:**
  Press the SET button
- **Select the unit:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Confirm the selection:**
  Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
  Press and hold the SET button



Setting the wheel size

- **Open the menu:**
  Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Open the settings menu:**
  Press the SET button
- **Scroll to Wheel size in the menu:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Start the setting:** Press the SET button
- **Select Set manually or Tyre list:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Change the setting:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Confirm the selection:**
  Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
  Press and hold the SET button



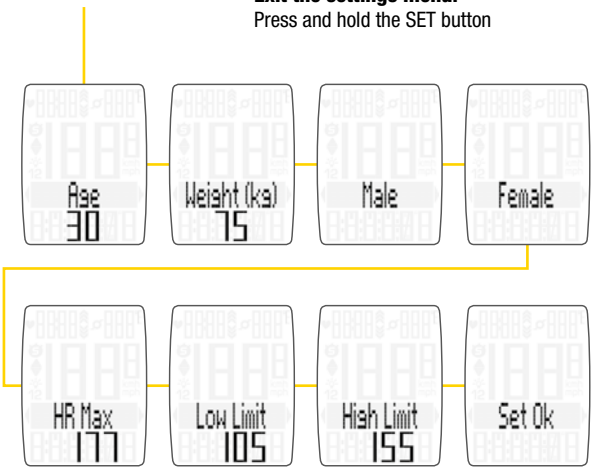
Enter the wheel circumference in mm (kmh) or inches (mph).

Enter the wheel circumference by selecting a tyre size from a tyre list.

Manual entry of the wheel circumference or selection from a tyre list.
For tyre sizes, see also page 172-173.

Setting “My data”

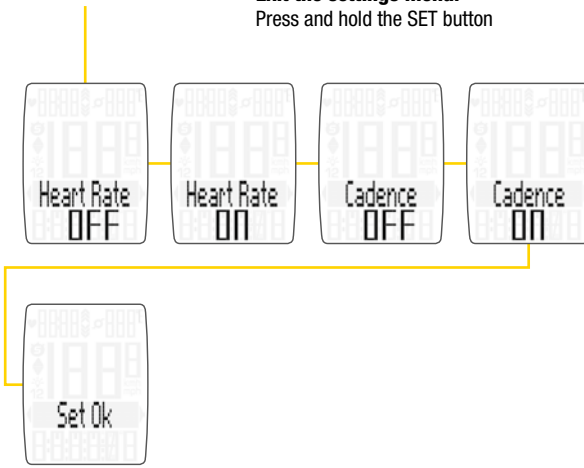
- **Open the menu:**
  Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Open the settings menu:**
  Press the SET button
- **Scroll to My data in the menu:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Start the setting:**
  Press the SET button
- **Change the setting:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Confirm the selection:**
  Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
  Press and hold the SET button



Selecting the sensors

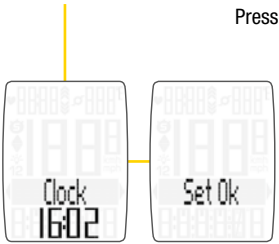
(Activating the heart rate/cadence function)

- **Open the menu:**
  Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Open the settings menu:**
  Press the SET button
- **Scroll to Sensor in the menu:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Start the setting:**
  Press the SET button
- **Change the setting:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Confirm the selection:**
  Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
  Press and hold the SET button



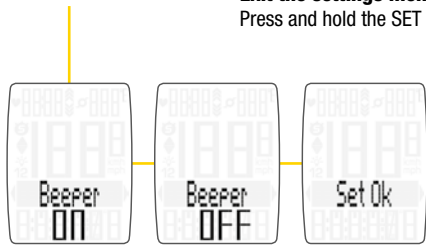
Setting the clock

- **Open the menu:**
  Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Open the settings menu:**
  Press the SET button
- **Scroll to Clock in the menu:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Start the setting:**
  Press the SET button
- **Change the setting:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Confirm the selection:**
  Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
  Press and hold the SET button



Setting the beeper: ON/OFF

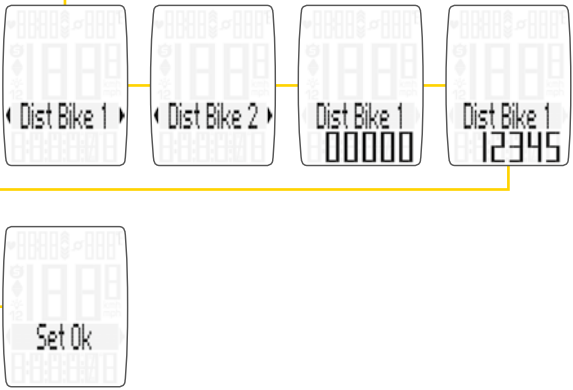
- **Open the menu:**
  Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Open the settings menu:**
  Press the SET button
- **Scroll to Beeper in the menu:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Start the setting:**
  Press the SET button
- **Change the setting:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Confirm the selection:**
  Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
  Press and hold the SET button



Setting the total distance

– **Open the menu:**
  Press and hold the SET button
– **Scroll from Total values to Settings:**
  Press the BIKE or TPC button
– **Open the settings menu:**
  Press the SET button
– **Scroll to Total distance in the menu:**
  Press the BIKE or TPC button
– **Start the setting:** Press the SET button
– **Change the setting:**
  Press the BIKE or TPC button
– **Confirm the selection:**
  Press the SET button
– **Exit the settings menu:**
  Press and hold the SET button

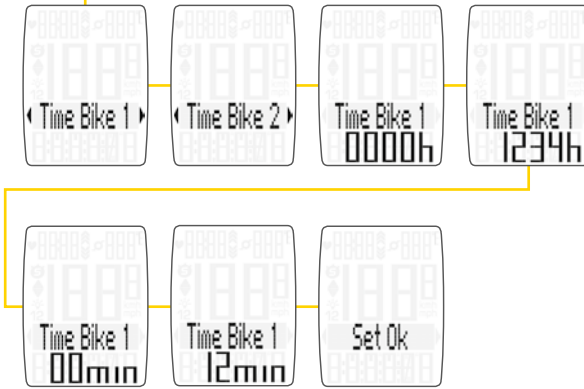
ATTENTION: All data remains stored when you replace the battery.



Setting the total ride time

- **Open the menu:**
  Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Open the settings menu:**
  Press the SET button
- **Scroll to Total time in the menu:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Start the setting:** Press the SET button
- **Change the setting:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Confirm the selection:**
  Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
  Press and hold the SET button

ATTENTION: All data remains stored when you replace the battery.

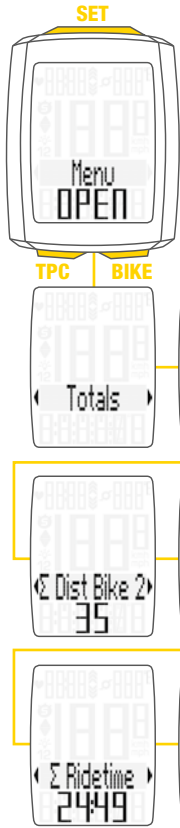


Setting the total calorie burn

- **Open the menu:**
  Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Open the settings menu:**
  Press the SET button
- **Scroll to Total Kcal in the menu:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Start the setting:** Press the SET button
- **Change the settings:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Confirm the selection:**
  Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
  Press and hold the SET button

ATTENTION: All data remains stored when you replace the battery.

Accessing the totals with the heart rate/cadence function activated



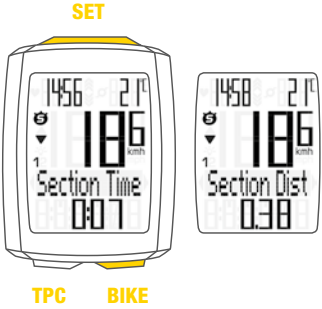
- **Open the settings menu:**
  Press and hold the SET button until the menu opens
- **Open the total values:**
  Press the SET button
- **Scroll in the total values:**
  Press the BIKE or TPC button
- **Exit the total values/back to the function menu:**
  Press and hold the SET button

Resetting trip data to zero

– **Press and hold the BIKE button**
  The text **Tour Data RESET appears on the display.**
– **Continue to hold down the BIKE button**

Note: the distance, ride time and calories (if the heart rate function is activated) are added to the totals.

Starting/stopping a trip section

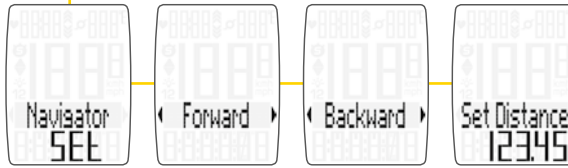


– **START:** Simultaneously press the BIKE + SET buttons
– **STOP:** Simultaneously press the BIKE + SET buttons
– **RE-START:** Simultaneously press the BIKE + SET buttons again
– **RESET:** Press and hold the BIKE button

ATTENTION: If the speed is zero, the trip section counter automatically stops. If you set off again, the trip section counter automatically continues.

Setting the navigator

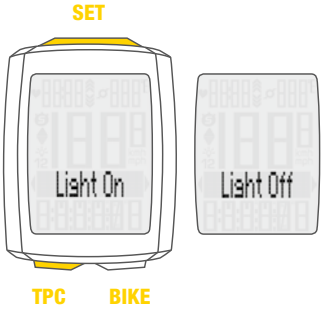
– Press the **BIKE button** to view the Navigator function on the display
– **Press and hold the SET button**
– **Change the data:**
Press the**BIKE** or **TPC button**
– **Confirm the setting:**
Press the **SET button**



Resetting the navigator to zero

– Display the Navigator function
– **RESET:** Press and hold the BIKE button

Light mode ON/OFF



– **ON:** Simultaneously press the TPC + SET buttons
– **OFF:** Simultaneously press the TPC + SET buttons

ATTENTION: light mode is automatically disabled after a break to save the batteries.

Pairing the transmitters

– Place the M5 computer in the handlebar bracket
– The speed indicator flashes
– If the heart rate function is activated: heart rate indicator flashes
– If the cadence function is activated: cadence indicator flashes

– Flashing indicator: device searching for the transmitters
– Spin the front wheel: speed is found and displayed
– Press the pedal: cadence is found and displayed
– Put on the heart rate transmitter: heart rate is found and displayed

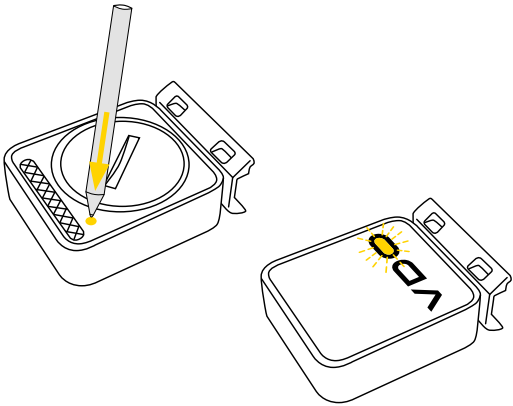
ATTENTION: If during the pairing process, interferences from other sources occur, the message **"Too many signals"** appears on the display.
Press any button to acknowledge this message. After doing so, please move from the place with the interferences.
Twist the computer to remove it from the handlebar bracket. Place the computer back into the handlebar bracket. The computer now conducts a new pairing process.

Possible sources of interference:
– LED light
– Mobile telephone
– GPS receiver
– WLAN
– Theft prevention systems in the shop
These sources of interference can disturb the pairing process.

Pairing the transmitters

ATTENTION: when using the transmitter for the first time, the bike recognition switch must be set to either BIKE 1 or BIKE 2.
Only then will the automatic bike recognition work.

PRESS and HOLD the button until the LED flashes.
Green LED flashes once = bike 1 is selected
Red LED flashes twice = bike 2 is selected



Terms of guarantee

VDO Cycle Parts offers a **two-year** guarantee on your VDO computer, **starting from the date of purchase**. This guarantee covers material and processing defects on the computer itself, the sensor/transmitter and the handlebar bracket. Cables, batteries and mounting materials are not covered by the guarantee.

The guarantee is only valid if the affected components have not been opened (exception: computer's battery compartment), no force has been used and there is no sign of wilful damage.

Please store the purchase receipt in a safe place as it must be submitted in the event of a complaint. If your complaint is legitimate, you will receive a comparable replacement device. You are not entitled to a replacement of the identical model if the model in question is no longer in production due to a model change.
Please contact the dealer from whom you purchased the device for all complaints and guarantee claims. Alternatively, send your complaint directly to:

Cycle Parts GmbH
Le Quartier Hornbach 13
67433 Neustadt/Weinstrasse

If you have any technical questions, please do not hesitate to call our hotline on:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10
+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

Our telephone hotline is available to assist you
10:00-12:00 and 15:00-17:00,
Monday to Friday

Additional technical information is available at:
www.vdocyclecomputing.com

We reserve the right to make technical changes in the course of further development.

EU declaration of conformity

We, CYCLE PARTS GmbH, Le Quartier Hornbach 13,
D-67433 Neustadt/Weinstraße, declare that when used as intended, the VDO cycle computer with wireless transmission VDO M5 and all transmitters D3-SPD, D3-CAD, D3-HR comply with the essential requirements established in Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EC.

The declaration of conformity can be found at: www.vdocyclecomputing.com.

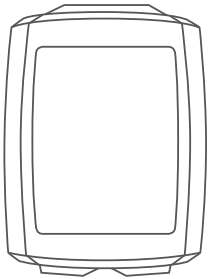
CE

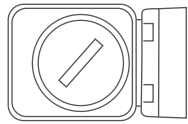
Neustadt, October 2013

Correct disposal of this product (electrical waste)

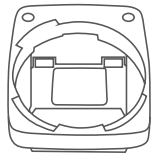
(To be used in EU countries and other European countries with a separate collection system). The labelling on the product and the relevant literature indicates that it must not be disposed of with normal household waste at the end of its service life. Please dispose of this device separately to other waste so as not to harm the environment or human health through uncontrolled waste disposal. Recycle the device to promote the sustainable reuse of material resources. Private users should contact the retailer from whom they purchased the product or the responsible authorities to find out how they can recycle the device in an environment-friendly manner. Commercial users should contact their suppliers and consult the conditions of the sales agreement. This product must not be disposed of with other commercial waste.

Contenu de l'emballage





Pile installée

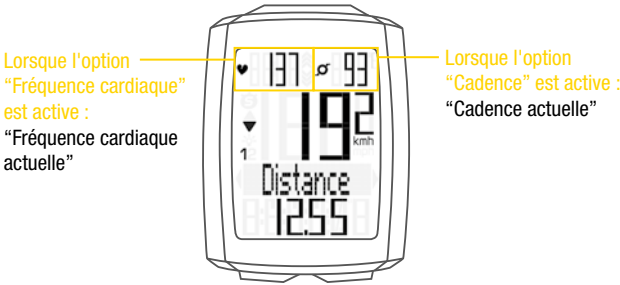


Vous trouverez des instructions détaillées sur le site : www.vdocyclecomputing.com

Ecran

Affichage standard :

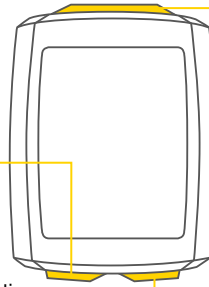
Affichage avec les options ”Fréquence cardiaque” + “Cadence” activées :



Icônes

- “KMH / MPH” : affichage de l'unité de vitesse choisie
- “1” ou “2” : affichage du vélo sélectionné (1 ou 2)
- “▲ ▼” : comparaison de la vitesse actuelle avec la vitesse moyenne
- Icône “S” : indique lorsque le compteur partiel est actif.
- Icône “☼” : indique que le mode d'éclairage est actif.
- “Flèches FC” : indiquent si la fréquence cardiaque est supérieure ou inférieure à la zone d'entraînement choisie.
- “C” ou “F” : indique l'unité de température, en Celsius ou Fahrenheit.

Touches

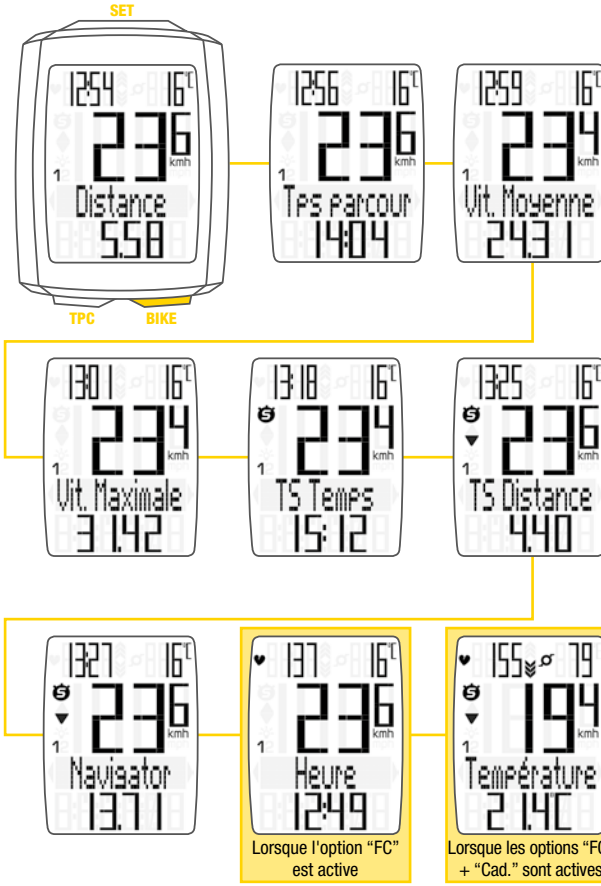


Touche SET :
Pression courte :
Retour en arrière dans les fonctions

Touche TPC (Valeurs totales / FC / Cadence) :
Consultation des données totales ou consultation des fonctions “Fréquence cardiaque” / “Cadence” **(lorsque la/les option(s) “Fréquence cardiaque” / “Cadence” est/sont active(s))**

Touche BIKE :
Consultation des fonctions “cycle”

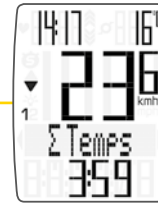
Fonctions de la touche BIKE



Fonctions de la touche TPC

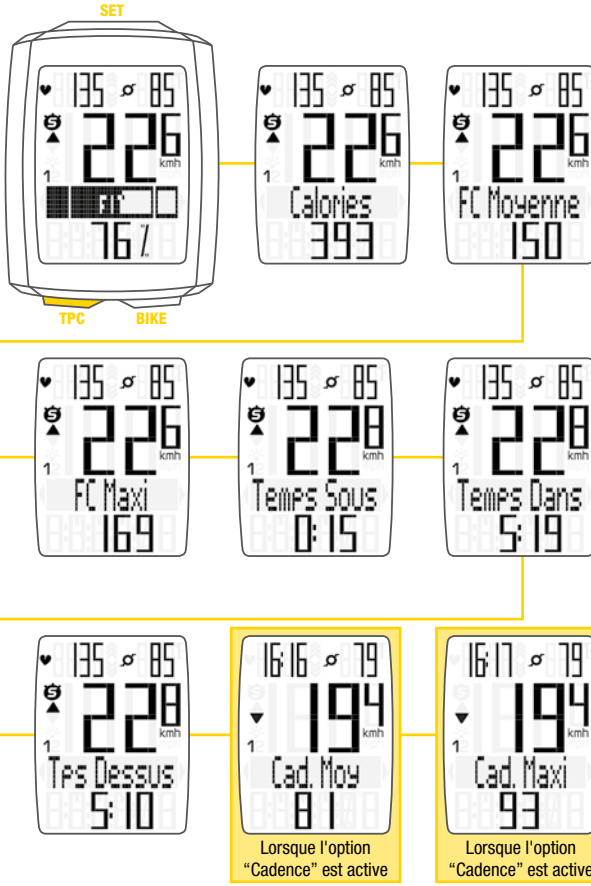
Données totales sans les options “FC” / “Cadence”

REMARQUE :
Si vous utilisez également le vélo 2, vous trouverez ici également les données totales pour le vélo 2 et les données totales des vélos 1+2.



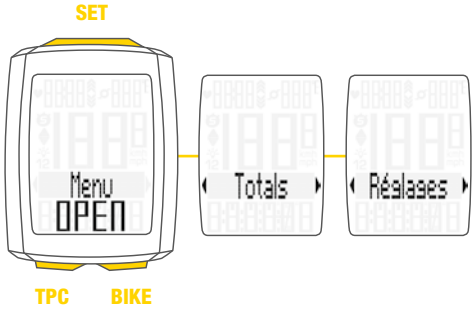
Fonctions de la touche TPC

(lorsque les options “FC” / “Cadence” sont actives)

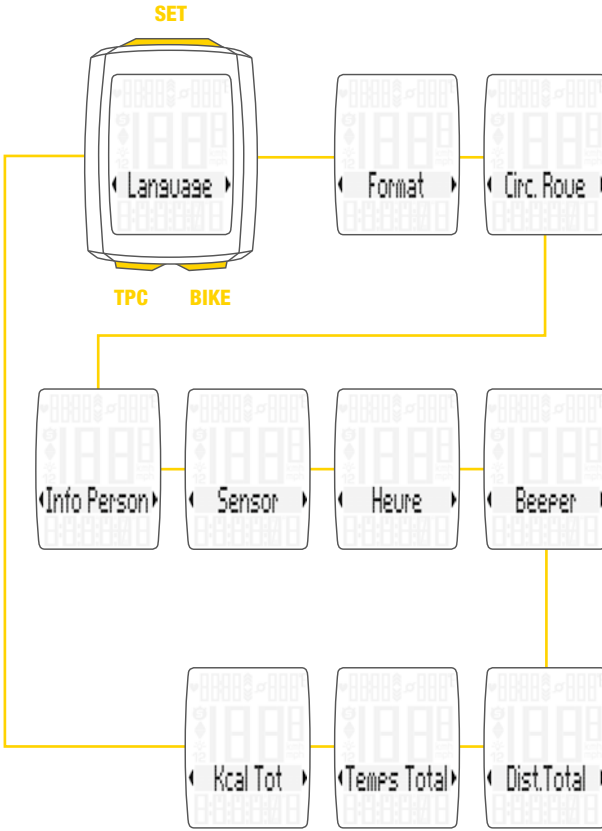


Réglages avec la touche SET

- **Ouverture du menu :**
  maintenir la touche SET enfoncée jusqu'à ce que le menu s'ouvre.
- **Passage de “Valeurs totales” à “Réglages” :**
  touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture du menu “Réglages” :** touche SET
- **Consultation du menu “Réglages” :**
  touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture d'un réglage :**
  touche SET.
- **Modification des données :**
  touches BIKE ou TPC.
- **Confirmation d'un réglage :**
  touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” / Retour au menu “Fonctions” :**
  maintenir la touche SET enfoncée.
- **Fermeture du menu “Réglages” / Retour d'un niveau en arrière :**
  maintenir la touche BIKE enfoncée.

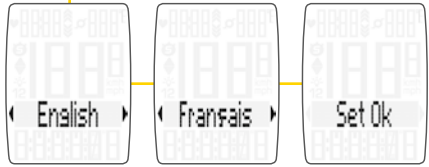


Menus “Réglages”



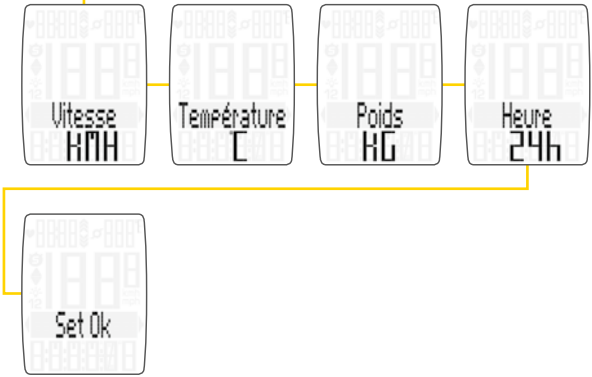
Réglage de la langue

- **Ouverture du menu :** maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Valeurs totales” à “Réglages” :** touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture du menu “Réglages” :** touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à “Langue” :** touches BIKE ou TPC.
- **Démarrage des réglages :** touche SET.
- **Sélection de la langue :** touches BIKE ou TPC.
- **Confirmation d'une sélection :** touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” :** maintenir la touche SET enfoncée.



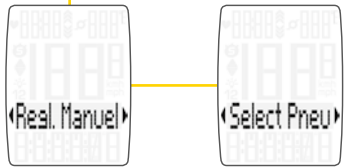
Réglage de l'unité de mesure

- **Ouverture du menu :** maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Valeurs totales” à “Réglages” :** touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture du menu “Réglages” :** touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à “Unité de mesure” :** touches BIKE ou TPC.
- **Démarrage des réglages :** touche SET.
- **Sélection de l'unité de mesure :** touches BIKE ou TPC.
- **Confirmation d'une sélection :** touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” :** maintenir la touche SET enfoncée.



Réglage de la taille des roues

- **Ouverture du menu :** maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Valeurs totales” à “Réglages” :** touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture du menu “Réglages” :** avec la touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à “Taille des roues” :** touches BIKE ou TPC.
- **Démarrage des réglages :** touche SET.
- **Choix entre réglage manuel ou liste des pneus :** touches BIKE ou TPC.
- **Modification des réglages :** touches BIKE ou TPC.
- **Confirmation d'une sélection :** touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” :** maintenir la touche SET enfoncée.



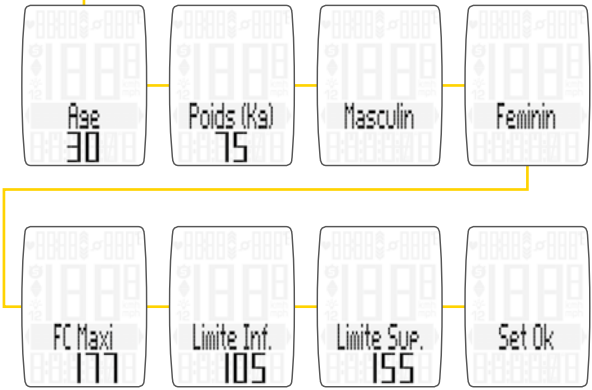
Saisie de la circonférence de la roue en mm (KMH) ou pouces (mph).

Saisie de la circonférence de la roue en sélectionnant la taille de la roue dans la liste des pneus.

Saisie manuelle de la taille des roues ou sélection dans la liste des pneus. Taille des roues : cf. également page 172-173.

Réglage de “Mes données”

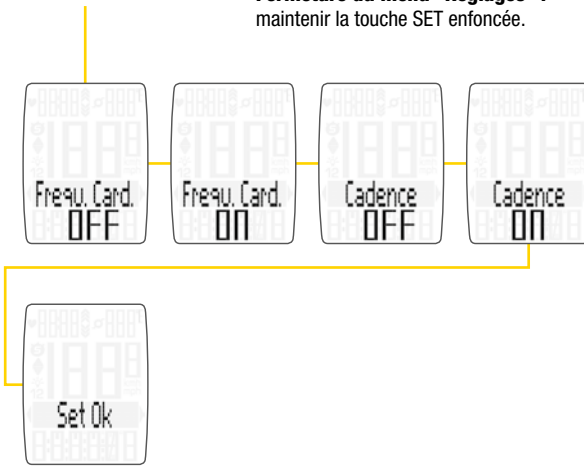
- **Ouverture du menu :** maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Valeurs totales” à “Réglages” :** touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture du menu “Réglages” :** touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à “Info Person” :** touches BIKE ou TPC.
- **Démarrage des réglages :** touche SET.
- **Modification des réglages :** touches BIKE ou TPC.
- **Confirmation d'une sélection :** touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” :** maintenir la touche SET enfoncée.



Choix des capteurs

(Activation de l'option “Fréquence cardiaque” / “Cadence”)

- **Ouverture du menu :** maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Valeurs totales” à “Réglages” :** touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture du menu “Réglages” :** touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à “Sensor” :** touches BIKE ou TPC.
- **Démarrage des réglages :** touche SET.
- **Modification des réglages :** touches BIKE ou TPC.
- **Confirmation d'une sélection :** touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” :** maintenir la touche SET enfoncée.

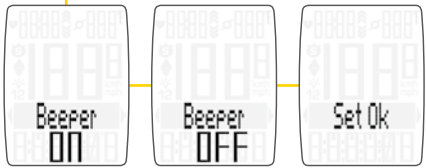


Réglage de l'heure

- **Ouverture du menu :** maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Valeurs totales” à “Réglages” :** touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture du menu “Réglages” :** touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à “Heure” :** touches BIKE ou TPC.
- **Démarrage des réglages :** avec la touche SET.
- **Modification des réglages :** touches BIKE ou TPC.
- **Confirmation d'une sélection :** touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” :** maintenir la touche SET enfoncée.

Activation / Désactivation du bip

- **Ouverture du menu :** maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Valeurs totales” à “Réglages” :** touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture du menu “Réglages” :** touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à “Beeper” :** touches BIKE ou TPC.
- **Démarrage des réglages :** touche SET.
- **Modification des réglages :** touches BIKE ou TPC
- **Confirmation d'une sélection :** touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” :** maintenir la touche SET enfoncée.



Réglage de la distance totale

- **Ouverture du menu :** maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Valeurs totales” à “Réglages” :** touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture du menu “Réglages” :** touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à la distance totale :** touches BIKE ou TPC.
- **Démarrage des réglages :** avec la touche SET.
- **Modification des réglages :** touches BIKE ou TPC.
- **Confirmation d'une sélection :** touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” :** maintenir la touche SET enfoncée.

ATTENTION : Toutes les données restent conservées en cas de remplacement de la pile.

Réglage du temps total

- **Ouverture du menu :** maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Valeurs totales” à “Réglages” :** touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture du menu “Réglages” :** touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à “Temps total” :** touches BIKE ou TPC.
- **Démarrage des réglages :** touche SET.
- **Modification des réglages :** touches BIKE ou TPC.
- **Confirmation d'une sélection :** touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” :** maintenir la touche SET enfoncée.

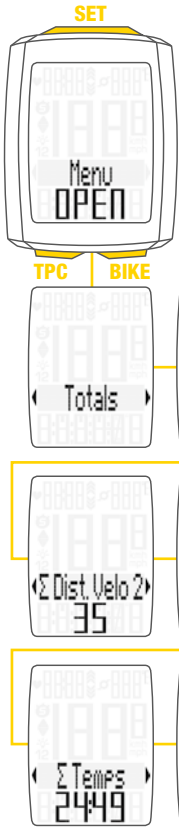
ATTENTION : Toutes les données restent conservées en cas de remplacement de la pile.

Réglage des calories brûlées totales

- **Ouverture du menu :** maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Valeurs totales” à “Réglages” :** touches BIKE ou TPC.
- **Ouverture du menu "Réglages" :** touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à “Kcal totales” :** touches BIKE ou TPC.
- **Démarrage des réglages :** touche SET.
- **Modification des réglages :** touches BIKE ou TPC
- **Confirmation d'une sélection :** touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” :** maintenir la touche SET enfoncée.

ATTENTION : Toutes les données restent conservées en cas de remplacement de la pile.

Consultation des valeurs totales lorsque les options “FC” / “Cadence” sont actives



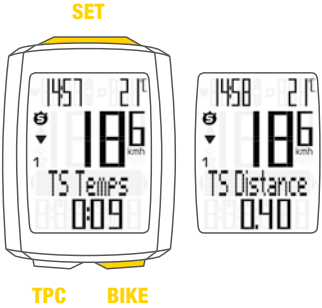
- **Ouverture du menu “Réglages” :** maintenir la touche SET enfoncée jusqu'à ce que le menu s'ouvre.
- **Ouverture des valeurs totales :** touche SET.
- **Consultation des valeurs totales :** touches BIKE ou TPC.
- **Fermeture des valeurs totales / Retour au menu “Fonctions” :** maintenir la touche SET enfoncée.

Mise à zéro des données du tour

– **Maintenir la touche BIKE enfoncée.**
– Le texte “Données RESET” **apparaît à l'écran.**
– **Continuer à maintenir la touche BIKE enfoncée.**

Attention : La distance, le temps et les calories (lorsque l'option “Fréquence cardiaque” est active") sont ajoutées aux valeurs totales.

Démarrage / Arrêt du compteur partiel



– **DEMARRAGE :** enfoncer brièvement les touches BIKE et SET simultanément.
– **ARRÊT :** enfoncer brièvement les touches BIKE et SET simultanément.
– **REDEMARRAGE :** enfoncer à nouveau brièvement les touches BIKE et SET simultanément.
– **MISE A ZERO :** maintenir la touche BIKE enfoncée.

ATTENTION : Lorsque la vitesse est également à zéro, le compteur partiel s'arrête automatiquement. Le compteur partiel redémarre automatiquement lorsque le trajet reprend.

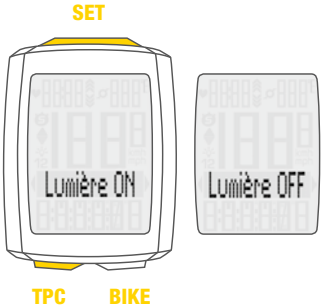
Réglage du navigator

– Avec la **touche BIKE**, afficher la fonction NAVIGATOR à l'écran.
– **Maintenir la touche SET enfoncée.**
– **Modification des données : touches BIKE** ou **TPC**
– **Confirmation d'un réglage : touche SET**

Mise à zéro du navigator

– Afficher la fonction “Navigator” à l'écran
– **Navigator RESET :** maintenir la touche BIKE enfoncée.

Activation / Désactivation du mode d'éclairage



– **MARCHE :** appuyer simultanément sur les touches TPC et SET.
– **ARRÊT :** appuyer simultanément sur les touches TPC et SET.

ATTENTION : Le mode d'éclairage s'éteint automatiquement après une pause de manière à réduire la consommation de la pile.

Couplage des émetteurs

– Placer le compteur M5 dans le support du guidon.
– L'affichage de la vitesse clignote.
– Lorsque l'option “Fréquence cardiaque” est active : l'affichage de la fréquence cardiaque clignote.
– Lorsque l'option “Cadence” est active : l'affichage de la cadence clignote.

– Affichage clignotant : recherche de l'émetteur.
– Faire tourner la roue avant : la vitesse est trouvée et s'affiche.
– Faire tourner le pédalier : la cadence est trouvée et s'affiche.
– Installer l'émetteur de fréquence cardiaque : la fréquence cardiaque est trouvée et s'affiche.

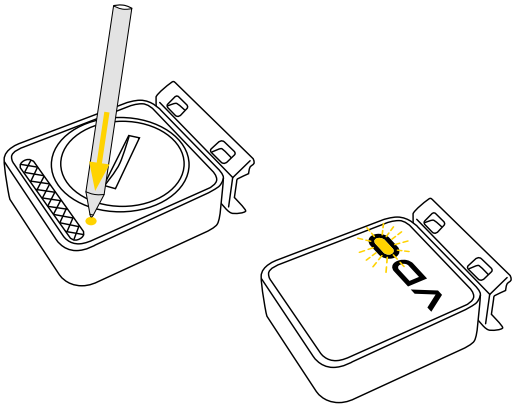
ATTENTION : Si des interférences sont produites par d'autres sources de parasites lors du couplage, l'écran indique **“Trop de signaux”**.
Ce message peut être confirmé avec n'importe quelle touche. Veuillez ensuite quitter le lieu des interférences et vous déplacer à un autre endroit. Retirez le compteur du support du guidon en le faisant tourner. Placez à nouveau le compteur dans le support du guidon. Le compteur procède à un nouveau couplage.

Sources de parasites possibles :
– Eclairages LED
– Téléphones mobiles
– Récepteur GPS
– WLAN
– Systèmes antivol des commerces
Ces sources de parasites peuvent gêner le couplage.

Couplage des émetteurs

ATTENTION : Dans l'émetteur, l'interrupteur de détection du vélo doit être réglé sur VELO 1 ou VELO 2 lors de la première mise en service. C'est la seule façon pour que le système de détection automatique du vélo fonctionne.

Maintenir la touche **LONGUEMENT** enfoncée jusqu'à ce que la LED clignote.
1 clignotement vert = vélo 1 sélectionné
2 clignotements rouges = vélo 2 sélectionné



Conditions de garantie

VDO Cycle Part offre une garantie de **2 ans à compter de la date d'achat** pour votre compteur VDO. La garantie porte sur les défaillances du matériel ou les erreurs de traitement sur le compteur lui-même, sur le capteur/ l'émetteur ou sur le support pour guidon. Les câbles et piles, ainsi que les matériaux de montage ne sont pas couverts par la garantie.

La droit à garantie n'est valable que lorsque les pièces concernées n'ont pas été ouvertes (exceptions : compartiment à pile du compteur), lorsqu'il n'a pas été fait usage de la force et lorsqu'aucun dégât intentionnel n'a été causé.

Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat ; celle-ci doit être présentée en cas de réclamation. En cas de réclamation fondée, vous recevrez un appareil de rechange comparable. Le remplacement par un modèle identique ne peut être exigé lorsque la production du modèle faisant l'objet de la réclamation a été stoppée par un changement de modèle. Veuillez vous adresser à votre revendeur pour toute réclamation ou exercice du droit à la garantie. Ou envoyez votre réclamation directement à :

Cycle Parts GmbH
Le Quartier Hornbach 13
67433 Neustadt/Weinstrasse

Notre hotline est à votre disposition pour toute questions technique :

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10
+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

Notre ligne d'assistance téléphonique est là pour vous de 10 à 12 heures et de 15 à 17 heures, du lundi au vendredi.

Vous trouverez de plus amples informations techniques à l'adresse : www.vdocyclecomputing.com

Sous réserve de modifications techniques occasionnées par l'amélioration du produit.

Déclaration de conformité UE

Nous, CYCLE PARTS GmbH, Le Quartier Hornbach 13, D-67433 Neustadt/Weinstr., déclarons que les compteurs cycle VDO avec transmission radio VDO M5 et tous les émetteurs D3-SPD, D3-CAD, D3-HR satisfont aux exigences fondamentales de l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/CE en cas d'utilisation conforme aux dispositions.

Vous trouverez la déclaration de conformité à l'adresse : www.vdocyclecomputing.com.

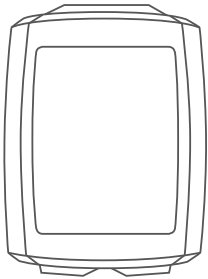
CE

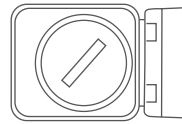
Neustadt, Octobre 2013

Elimination correcte de ce produit (déchets électriques)

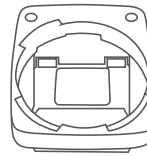
(S'applique dans les pays de l'Union Européenne, ainsi que dans les autres pays européens présentant un système de collecte séparé). Le marquage du produit ou des documents correspondants indique que celui-ci ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie. Eliminez cet appareil séparément de manière à ne pas nuire à l'environnement ou à la santé en raison d'une élimination incontrôlée des déchets. Recyclez l'appareil de manière à encourage une réutilisation durable des ressources. Les utilisateurs privés doivent contacter le revendeur auquel ils ont acheté le produit ou les autorités compétentes de manière à savoir comment ils peuvent recycler l'appareil dans le respect de l'environnement. Les utilisateurs professionnels doivent s'adresser à leur fournisseur et consulter les conditions reprises dans le contrat de vente. Ce produit ne peut pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Contenuto della confezione





Batteria integrata

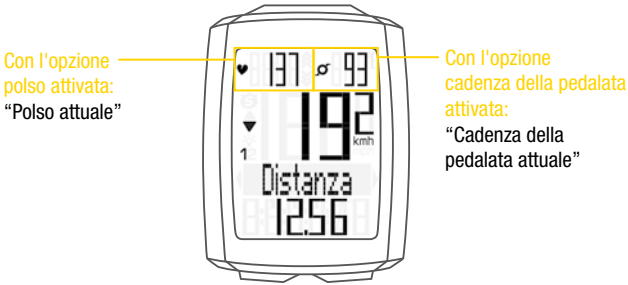


Per istruzioni più dettagliate consultare il sito: www.vdocyclecomputing.com

Display

Visualizzazione standard:

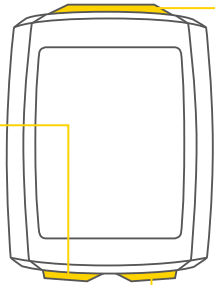
Visualizzazione con opzione polso + cadenza della pedalata attivata:



Icone

- "KMH/MPH": indica l'unità selezionata per la velocità
- "1" o "2": indica la Bici 1 o la Bici 2 selezionata
- "▲ ▼": confronto tra la velocità attuale e la velocità media
- Icona "S": indica che è attivo il contatore Trip-Section
- Icona "☼": indica che è attiva la modalità di illuminazione
- "Frecce frequenza cardiaca": indicano se la frequenza cardiaca è sopra o sotto alla zona di training selezionata
- "C" o "F" indicano la temperatura in Celsius o Fahrenheit

Pulsanti

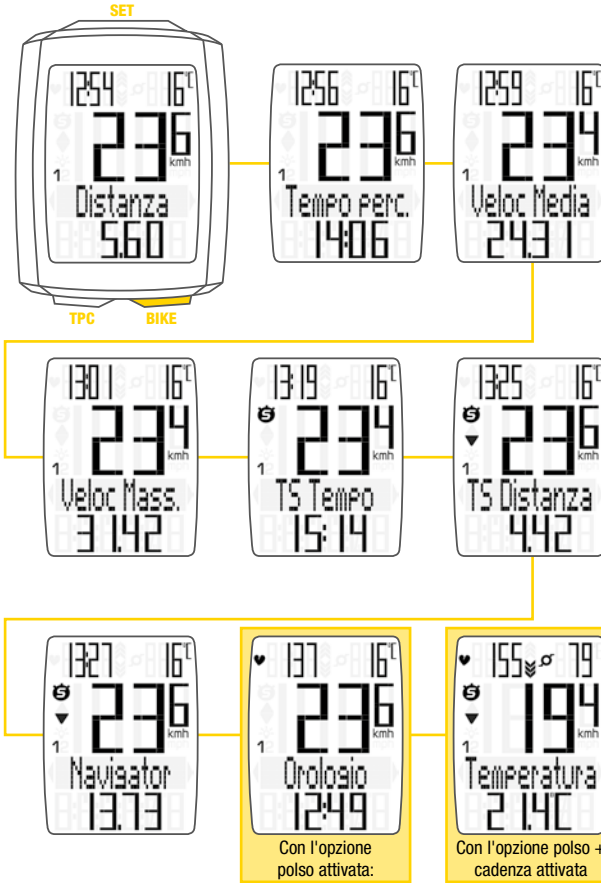


Pulsante SET: premere brevemente: scorre indietro attraverso le funzioni

Pulsante TPC (valori totali/ frequenza cardiaca/ cadenza della pedalata): richiamo dei dati complessivi oppure richiamo delle funzioni di frequenza cardiaca/funzioni cadenza della pedalata **(con opzione polso/cadenza della pedalata attivata)**

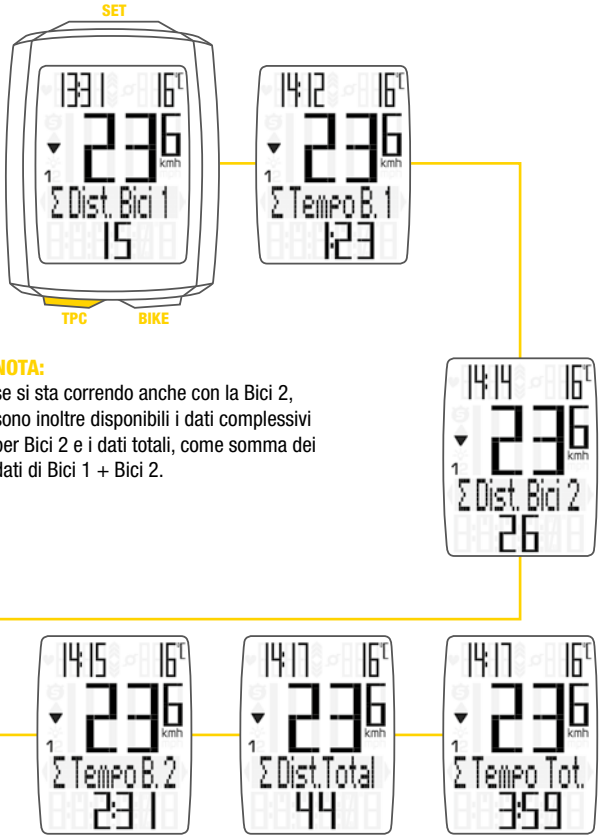
Pulsante BIKE: richiamo delle funzioni della bici

Funzioni con il pulsante BIKE



Funzioni con il pulsante TPC

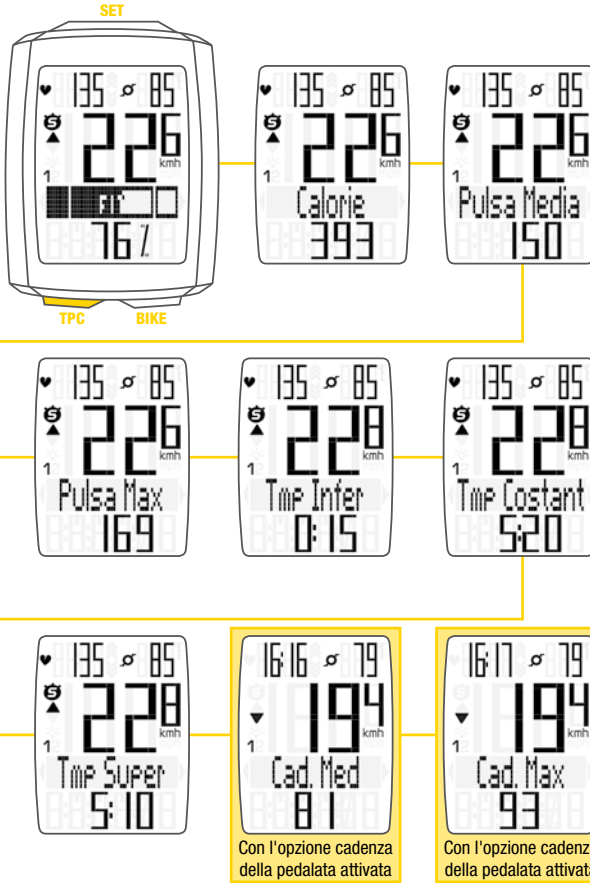
Dati complessivi senza opzione polso/cadenza della pedalata



NOTA:
se si sta correndo anche con la Bici 2, sono inoltre disponibili i dati complessivi per Bici 2 e i dati totali, come somma dei dati di Bici 1 + Bici 2.

Funzioni con il pulsante TPC

(con l'opzione polso/cadenza della pedalata attivata)

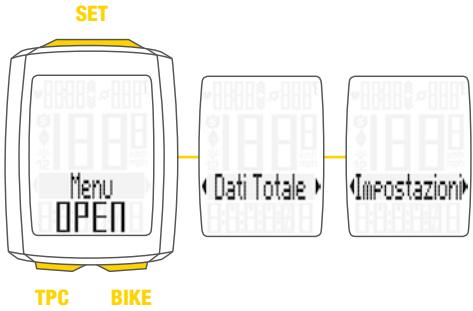


Con l'opzione cadenza della pedalata attivata

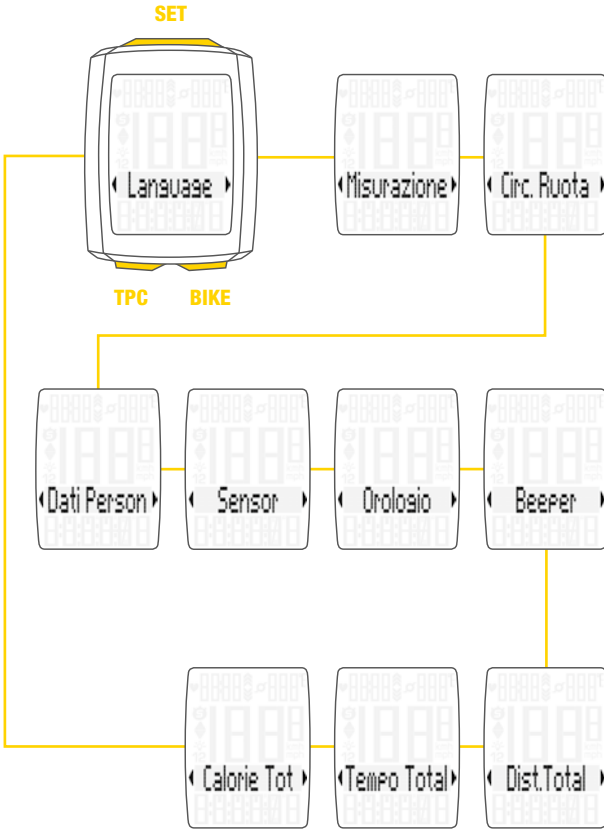
Con l'opzione cadenza della pedalata attivata

Impostazioni con il pulsante SET

- **Aprire il menu:**
  Tenere premuto il pulsante SET fino a quando si apre il menu
- **Scorrere da Valori totali a Impostazioni:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire il menu di impostazione:**
  usare il pulsante SET
- **Sfogliare il menu di impostazione:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire le impostazioni:**
  usare il pulsante SET
- **Modificare i dati:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Confermare le impostazioni:**
  usare il pulsante SET
- **Chiudere il menu di impostazione/tornare al menu di funzionamento:** tenere premuto il pulsante SET
- **Chiudere il menu di impostazione/risalire di un livello:**
  tenere premuto il pulsante BIKE

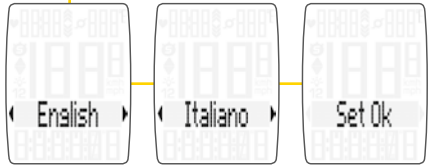


Menu di impostazione



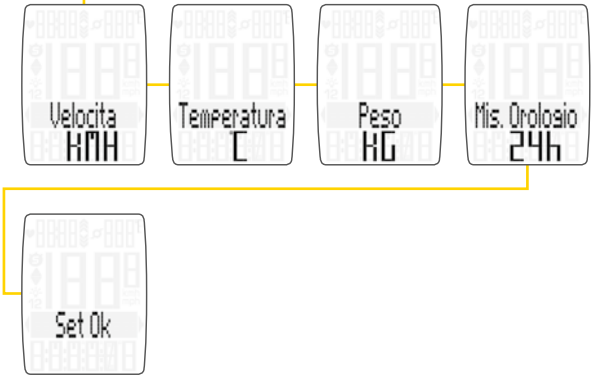
Impostazione della lingua

- **Aprire il menu:**
  tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Valori totali a Impostazioni:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire il menu di impostazione:**
  usare il pulsante SET
- **Scorrere nel menu fino a Language:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Avviare l'impostazione:**
  usare il pulsante SET
- **Selezionare la lingua:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Confermare la selezione:**
  usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:**
  tenere premuto il pulsante SET



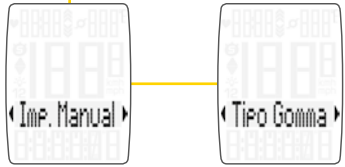
Impostazione dell'unità di misura

- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Valori totali a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il pulsante SET
- **Scorrere nel menu fino a Unità di misura:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Selezionare l'unità di misura:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Confermare la selezione:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET



Impostazione della dimensione della ruota

- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Valori totali a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il pulsante SET
- **Scorrere nel menu fino a Dimensione ruota:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Selezionare Impostazione manuale o Elenco ruote:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Modificare l'impostazione:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Confermare la selezione:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET



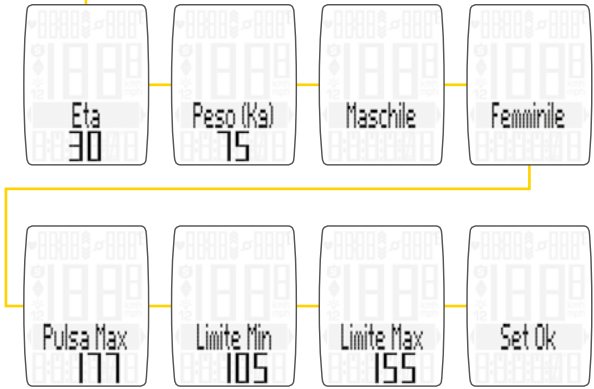
Immissione della circonferenza della ruota in mm (KMH) o pollici (mph).

Immissione della circonferenza della ruota selezionando una dimensione da un apposito elenco.

Immissione manuale della circonferenza della ruota oppure selezione da un elenco corrispondente.
Per le dimensioni delle ruote, vedere anche pagina 172-173.

Impostazione dati personali

- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Valori totali a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il pulsante SET
- **Scorrere nel menu fino a Dati personali:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Confermare la selezione:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET



Selezione dei sensori

(Attivare opzione polso/cadenza della pedalata)

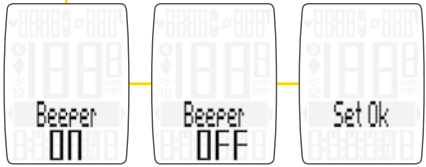
- **Aprire il menu:**
  tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Valori totali a Impostazioni:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire il menu di impostazione:**
  usare il pulsante SET
- **Scorrere nel menu fino a Sensori:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Avviare l'impostazione:**
  usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Confermare la selezione:**
  usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:**
  tenere premuto il pulsante SET

Impostazione dell'ora

- **Aprire il menu:**
  tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Valori totali a Impostazioni:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire il menu di impostazione:**
  usare il pulsante SET
- **Scorrere nel menu fino a Ora:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Avviare l'impostazione:**
  usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Confermare la selezione:**
  usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:**
  tenere premuto il pulsante SET

Impostazione avviso sonoro ON/OFF

- **Aprire il menu:**
  tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Valori totali a Impostazioni:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire il menu di impostazione:**
  usare il pulsante SET
- **Scorrere nel menu fino a Beeper:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Avviare l'impostazione:**
  usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:**
  usare il pulsante BIKE o TPC
- **Confermare la selezione:**
  usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:**
  tenere premuto il pulsante SET



Impostazione della distanza totale

- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Valori totali a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il pulsante SET
- **Scorrere nel menu fino a Distanza totale:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Confermare la selezione:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET

ATTENZIONE: tutti i dati restano memorizzati in caso di sostituzione della batteria.

Impostazione del tempo di corsa totale

- **Aprire il menu:** tenere premuto il SET
- **Scorrere da Valori totali a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il pulsante SET
- **Scorrere nel menu fino a Tempo totale:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Confermare la selezione:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET

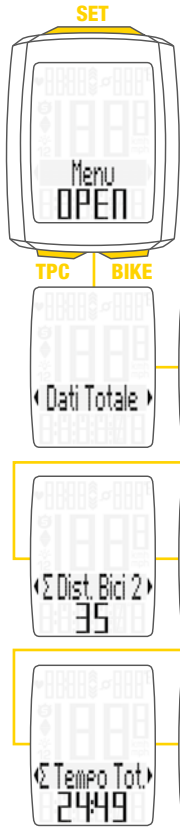
ATTENZIONE: tutti i dati restano memorizzati in caso di sostituzione della batteria.

Impostazione del consumo di calorie compl.

- **Aprire il menu:** tenere premuto il SET
- **Scorrere da Valori totali a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il pulsante SET
- **Scorrere nel menu fino a Kcal complessive:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Modificare le impostazioni:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Confermare la selezione:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET

ATTENZIONE: tutti i dati restano memorizzati in caso di sostituzione della batteria.

Richiamo dei valori complessivi in caso di opzione polso/cadenza attivata



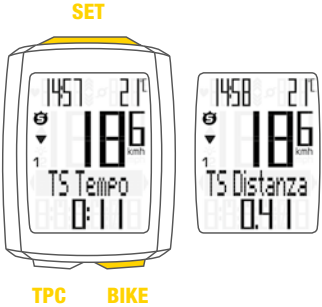
- **Aprire il menu di impostazione:** Tenere premuto il pulsante SET fino a quando si apre il menu
- **Aprire i valori totali:** usare il pulsante SET
- **Sfogliare i valori totali:** usare il pulsante BIKE o TPC
- **Uscire dai valori totali e tornare al menu di funzionamento:** tenere premuto il pulsante SET

Azzeramento dei dati del percorso

– **Tenere premuto il pulsante BIKE**
– Sul display appare la nota:
RESET dati percorso
– **Tenere premuto il pulsante BIKE**

Nota: distanza, tempo di corsa, calorie (in caso di opzione polso attivata) rientrano nei dati totali.

Avvio/arresto TRIP SECTION

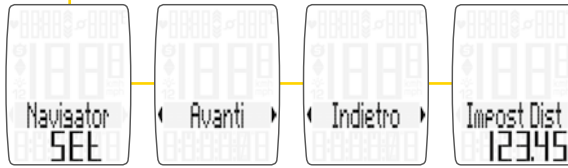


– **START:** tenere premuti brevemente il pulsante BIKE + SET
– **STOP:** tenere premuti brevemente il pulsante BIKE + SET
– **Re-START:** tenere premuti di nuovo brevemente il pulsante BIKE + SET
– **RESET:** tenere premuto il pulsante BIKE

ATTENZIONE: in caso di velocità pari a ZERO, il contatore Trip-Section si arresta automaticamente. Quando si prosegue la corsa, il contatore Trip-Section riparte automaticamente.

Impostazione del NAVIGATOR

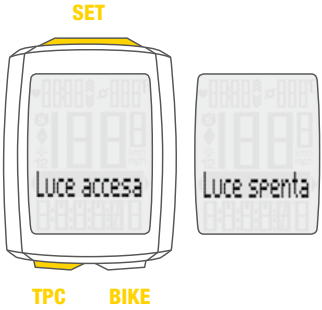
– Con il **pulsante BIKE** richiamare la funzione NAVIGATOR
– **Tenere premuto il pulsante SET**
– **Modificare i dati:**
usare il **pulsante BIKE** o il **pulsante TPC**
– **Confermare le impostazioni:**
usare il **pulsante SET**



Azzeramento NAVIGATOR

– Visualizzare la funzione navigatore
– **Navigator RESET:** tenere premuto il pulsante BIKE

Modalità di illuminazione ON/OFF



– **ON:** premere contemporaneamente il pulsante TPC + SET
– **OFF:** premere contemporaneamente il pulsante TPC + SET

ATTENZIONE: dopo una pausa, la modalità di illuminazione viene automaticamente disattivata per risparmiare batteria.

Accoppiamento del sensore

– Posizionare il computer M5 nel supporto per manubrio
– L'indicazione della velocità lampeggia
– In caso di opzione polso attivata: l'indicazione del polso lampeggia
– In caso di opzione cadenza della pedalata attivata: l'indicazione della cadenza della pedalata lampeggia

– Visualizzazione lampeggiante: viene ricercato il sensore
– Ruotare la ruota anteriore: viene rilevata e visualizzata la velocità
– Ruotare la pedivella: viene rilevata e visualizzata la cadenza della pedalata
– Indossare il sensore polso: viene rilevato e visualizzato il polso

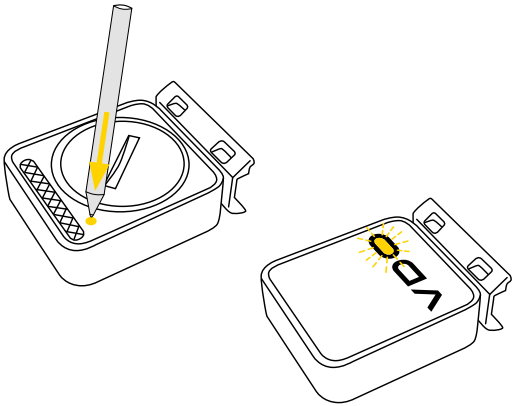
ATTENZIONE: se durante l'accoppiamento si verificano disturbi alla radio dovuti ad altre fonti di disturbo, sul display compare **"Troppi segnali"**. Confermare questo messaggio con un tasto qualsiasi. Successivamente, allontanarsi dai disturbi e spostarsi in un altro luogo.
Ruotare il computer sul supporto per manubrio. Inserire nuovamente il computer nel supporto. Il computer effettua ora un nuovo accoppiamento.

Possibili fonti di disturbo:
– illuminazione a LED
– telefono cellulare
– ricevitore GPS
– WLAN
– impianti di sicurezza antifurto nei negozi
Queste fonti di disturbo possono compromettere l'accoppiamento.

Accoppiamento del sensore

ATTENZIONE: alla prima messa in servizio è necessario impostare l'interruttore nel sensore su BICI 1 o BICI 2 per il riconoscimento della bici. Solo successivamente sarà in funzione il riconoscimento automatico della bici.

Tenere premuto il pulsante fino a quando il LED lampeggia.
Lampeggia verde 1 volta = Bici 1 selezionata
Lampeggia rosso 2 volte = Bici 2 selezionata



Condizioni di garanzia

Per il vostro computer VDO, VDO Cycle Parts offre una garanzia di **2 anni dalla data d'acquisto**. La garanzia si estende ai difetti di materiali e di fabbricazione del computer, del sensore e del supporto per manubrio. I cavi e le batterie, nonché il materiale per il montaggio, sono esclusi dalla garanzia.

La garanzia è valida soltanto quando le parti interessate non sono state aperte (eccezione: vano batteria del computer), non è stata esercitata alcuna forza e non è presente alcun danno intenzionale.

Conservare con cura la ricevuta d'acquisto in quanto è necessario esibirla in caso di reclamo. Se il reclamo viene accettato, riceverete un dispositivo simile in sostituzione. Non è possibile rivendicare la sostituzione con un modello identico, se la produzione del modello oggetto del reclamo è stata interrotta per un cambio del modello.
Per qualsiasi reclamo o richiesta di intervento in garanzia rivolgersi al rivenditore specializzato presso il quale è stato effettuato l'acquisto.
In alternativa inviare il proprio reclamo direttamente a:

Cycle Parts GmbH
Le Quartier Hornbach 13
67433 Neustadt/Weinstrasse

Per questioni tecniche è a vostra disposizione la nostra hotline ai numeri:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10
+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

Questo servizio è disponibile
dalle 10:00 alle 12:00 e dalle 15:00 alle 17:00,
da lunedì a venerdì

Ulteriori informazioni tecniche sono disponibili all'indirizzo:
www.vdocyclecomputing.com

Con riserva di apportare modifiche tecniche in caso di ulteriore sviluppo.

Dichiarazione di conformità UE

La sottoscritta, CYCLE PARTS GmbH, Le Quartier Hornbach 13,
D-67433 Neustadt/Weinstr. dichiara che il ciclocomputer VDO con trasmissione radio VDO M5 e tutti i sensori D3-SPD, D3-CAD, D3-HR in caso di utilizzo conforme soddisfano i requisiti fondamentali secondo l'articolo 3 della Direttiva R&TTE 1999/5/CE.

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:
www.vdocyclecomputing.com.

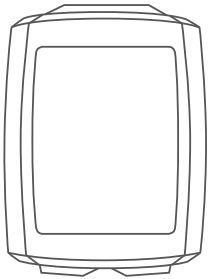
CE

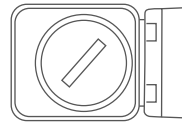
Neustadt, Ottobre 2013

Corretto smaltimento di questo prodotto (rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche)

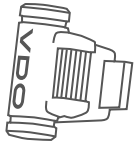
(Da utilizzare nei Paesi dell'Unione europea e negli altri Paesi europei con un sistema di raccolta differenziata). La marcatura sul prodotto e sulla documentazione corrispondente indica che al termine della durata della vita il prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire questo dispositivo separatamente dagli altri rifiuti in modo da non danneggiare l'ambiente e la salute degli esseri umani con uno smaltimento non controllato. Riciclare il dispositivo per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti privati devono contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure le autorità competenti per venire a conoscenza di come possono riciclare il dispositivo senza danneggiare l'ambiente. Gli utenti commerciali devono rivolgersi al proprio fornitore e consultare le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti industriali.

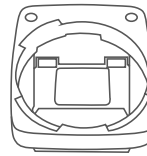
Contenido del paquete





Batería montada

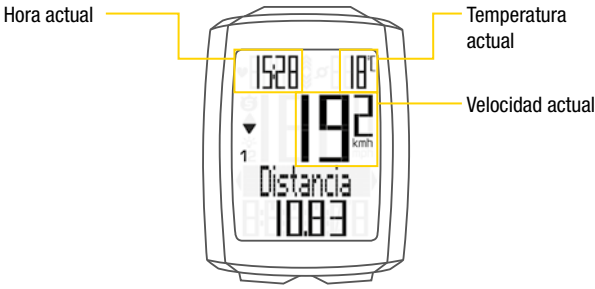




En www.vdocyclecomputing.com encontrará un manual detallado

Display

Visualización estándar:

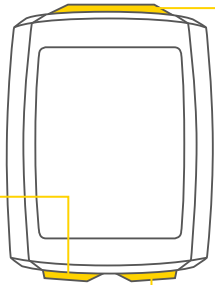


Visualización con opción de PULSO + frecuencia de pedaleo activadas:

Íconos

- "KMH/MPH": muestra la unidad de velocidad seleccionada
- "1" o "2": muestra la bici 1 o bici 2 seleccionada
- "▲ ▼": Comparación de la velocidad actual con la velocidad promedio
- Ícono "S": Indica que el contador de recorrido está activado
- Ícono "☼": indica que el modo de iluminación está activado
- "Flechas de pulso": indica si el pulso está por encima o por debajo de la zona de entrenamiento
- "C" o "F" indica la temperatura en Celsius o Fahrenheit

Teclas

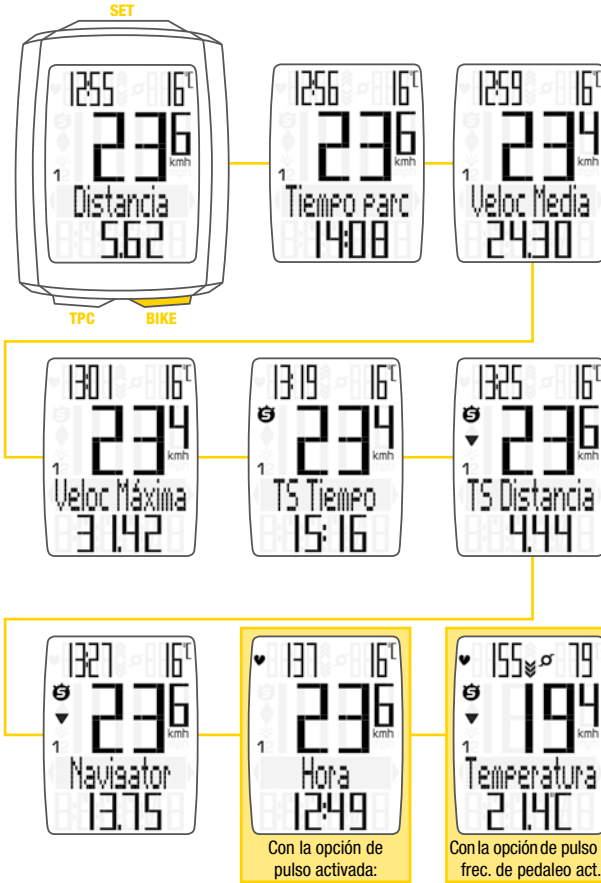


Tecla SET:
Presionándola brevemente: explorar hacia atrás por las funciones

Tecla TPC (Valores totales / Pulso / Frecuencia de pedaleo):
Activación de los datos totales o de las funciones de pulso / de frecuencia de pedaleo **(con la opción de pulso / frecuencia de pedaleo activada)**

Tecla BIKE:
Activación de las funciones de bicicleta

Funciones de la tecla BIKE

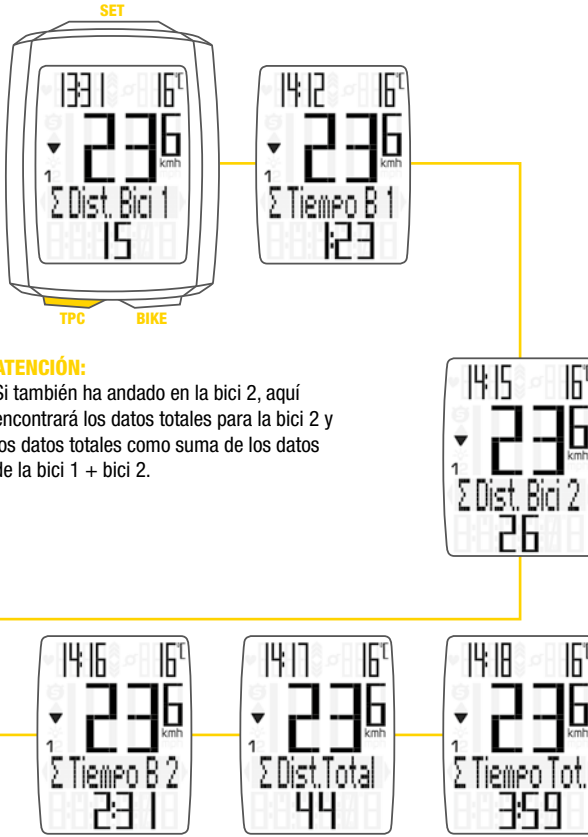


Con la opción de pulso activada:

Con la opción de pulso + frec. de pedaleo act.

Funciones de la tecla TCP

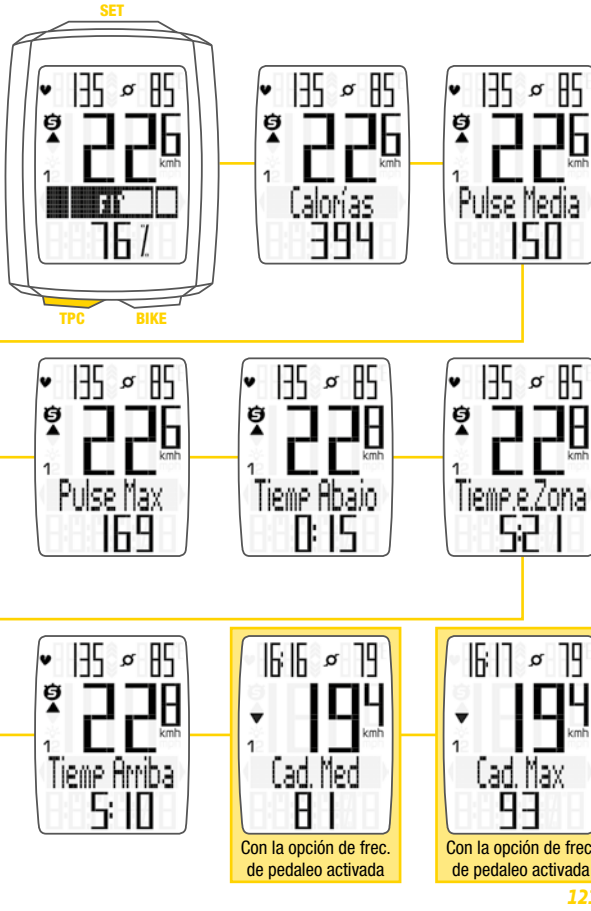
Datos totales sin opción de pulso / frecuencia de pedaleo



ATENCIÓN:
Si también ha andado en la bici 2, aquí encontrará los datos totales para la bici 2 y los datos totales como suma de los datos de la bici 1 + bici 2.

Funciones de la tecla TPC

Con la opción de pulso / frecuencia de pedaleo activadas

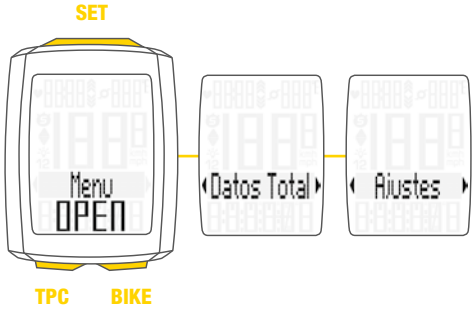


Con la opción de frec. de pedaleo activada

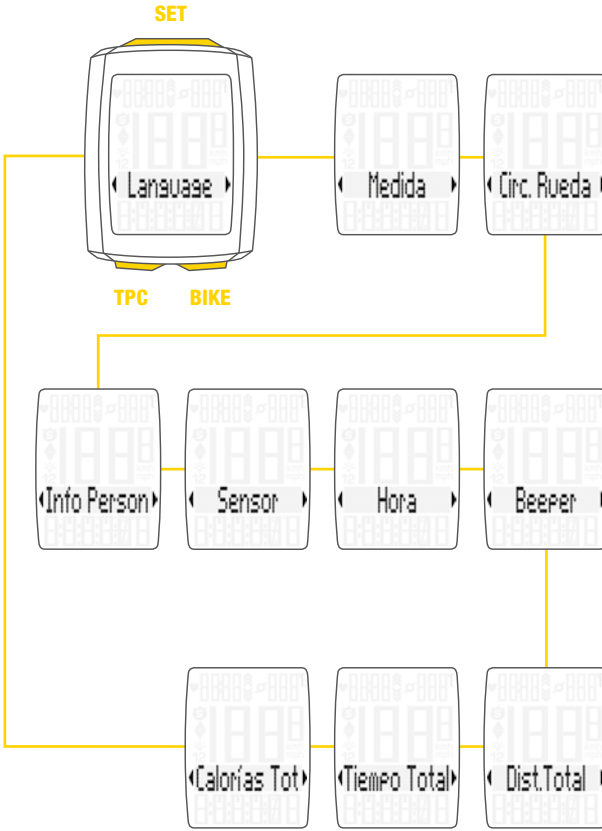
Con la opción de frec. de pedaleo activada

Ajuste con la tecla SET

- **Abrir el menú:**
  mantener presionada la tecla SET hasta que se abra el menú de ajustes
- **Ir desde los valores totales hacia la configuración:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el menú de ajustes:**
  con la tecla SET
- **Explorar el menú de ajustes:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el ajuste:**
  con la tecla SET
- **Modificar datos:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Confirmar el ajuste:**
  con la tecla SET
- **Cerrar el menú de ajustes / Volver al menú de funciones:**
  mantener presionada la tecla SET
- **Cerrar el menú de ajustes / Volver un nivel:**
  Mantener presionada la tecla BIKE

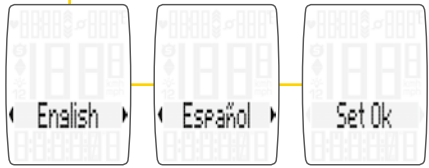


Menús de ajustes



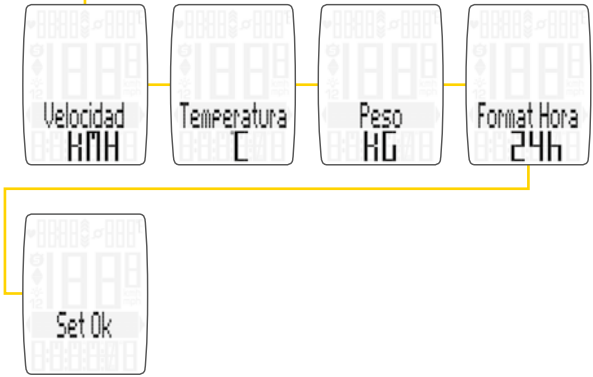
Ajustar el idioma

- **Abrir el menú:**
  mantener presionada la tecla SET
- **Ir desde los valores totales hacia la configuración:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el menú de ajustes:**
  con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta el Language (idioma):** con las teclas BIKE o TPC
- **Iniciar la configuración:**
  con la tecla SET
- **Seleccionar idioma:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Confirmar la selección:**
  con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:**
  mantener presionada la tecla SET



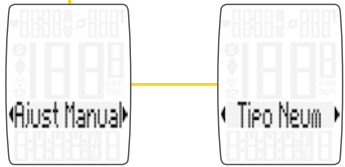
Ajustar la unidad de medida

- **Abrir el menú:**
  mantener presionada la tecla SET
- **Ir desde los valores totales hacia la configuración:** con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el menú de ajustes:**
  con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta la unidad de medida:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Iniciar la configuración:**
  con la tecla SET
- **Seleccionar la unidad de medida:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Confirmar la selección:**
  con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:**
  mantener presionada la tecla SET



Ajustar el tamaño de las ruedas

- **Abrir el menú:**
  mantener presionada la tecla SET
- **Ir desde los valores totales hacia la configuración:** con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el menú de ajustes:**
  con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta el tamaño de la rueda:** con las teclas BIKE o TPC
- **Iniciar la configuración:** con la tecla SET
- **Configurar selección manual o lista de neumáticos:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Modificar el ajuste:**
  con las teclas BIKE o TCP
- **Confirmar la selección:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:**
  mantener presionada la tecla SET



Ingreso del perímetro de la rueda en mm (KMH) o en pulgadas (mph).

Ingreso del perímetro de la rueda seleccionando un tamaño de neumático de la lista.

Ingreso manual del perímetro de la rueda o selección desde la lista de neumáticos.
Por el tamaño de neumático, consulte también la página 172-173.

Ajustar Mis Datos

- **Abrir el menú:**
  mantener presionada la tecla SET
- **Ir desde los valores totales hacia la configuración:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el menú de ajustes:**
  con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta Info Person (Mis Datos):** con las teclas BIKE o TPC
- **Iniciar la configuración:**
  con la tecla SET
- **Modificar el ajuste:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Confirmar la selección:**
  con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:**
  mantener presionada la tecla SET

Selección de los sensores

(Activar la opción de pulso / frecuencia de pedaleo)

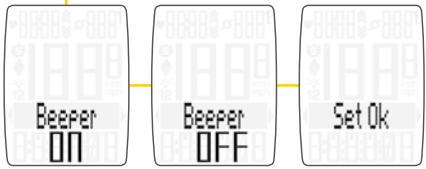
- **Abrir el menú:**
  mantener presionada la tecla SET
- **Ir desde los valores totales hacia la configuración:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el menú de ajustes:**
  con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta el sensor:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Iniciar la configuración:**
  con la tecla SET
- **Modificar el ajuste:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Confirmar la selección:**
  con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:**
  mantener presionada la tecla SET

Ajustar la hora

- **Abrir el menú:**
  mantener presionada la tecla SET
- **Ir desde los valores totales hacia la configuración:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el menú de ajustes:**
  con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta la hora:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Iniciar la configuración:**
  con la tecla SET
- **Modificar el ajuste:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Confirmar la selección:**
  con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:**
  mantener presionada la tecla SET

Ajustar beeper ENC/APAG

- **Abrir el menú:**
  mantener presionada la tecla SET
- **Ir desde los valores totales hacia la configuración:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el menú de ajustes:**
  con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta el beeper:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Iniciar la configuración:**
  con la tecla SET
- **Modificar el ajuste:**
  con las teclas BIKE o TPC
- **Confirmar la selección:**
  con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:**
  mantener presionada la tecla SET



Ajustar el recorrido total

- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Ir desde los valores totales hacia la configuración:** con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta el Dist.Total:** con las teclas BIKE o TPC
- **Iniciar la configuración:** con la tecla SET
- **Modificar el ajuste:** con las teclas BIKE o TPC
- **Confirmar la selección:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET

ATENCIÓN: Durante el cambio de batería, todos los datos permanecen almacenados.

Ajustar el tiempo total del recorrido

- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Ir desde los valores totales hacia la configuración:** con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta el tiempo total:** con las teclas BIKE o TPC
- **Iniciar la configuración:** con la tecla SET
- **Modificar el ajuste:** con las teclas BIKE o TPC
- **Confirmar la selección:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET

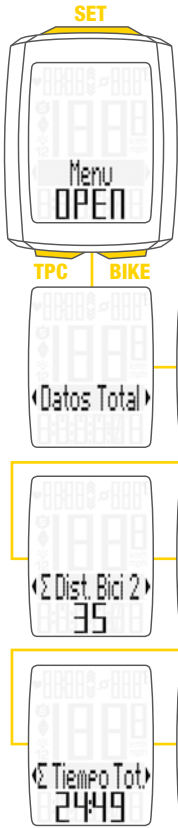
ATENCIÓN: Durante el cambio de batería, todos los datos permanecen almacenados.

Ajustar el consumo total de calorías

- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Ir desde los valores totales hacia la configuración:** con las teclas BIKE o TPC
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta las calorías totales:** con las teclas BIKE o TPC
- **Iniciar la configuración:** con la tecla SET
- **Modificar ajustes:** con las teclas BIKE o TPC
- **Confirmar la selección:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET

ATENCIÓN: Durante el cambio de batería, todos los datos permanecen almacenados.

Acceso a los valores totales con la opción de pulso / frec. de pedaleo activada



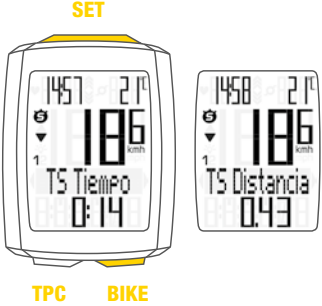
- **Abrir el menú de ajustes:** Mantener presionada la tecla SET hasta que se abra el menú de ajustes
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar los valores totales:** con las teclas BIKE o TPC
- **Salir de los valores totales y volver al menú de funciones:** mantener presionada la tecla SET

Reiniciar los datos del recorrido

- **Mantener presionada la tecla BIKE**
- En el display aparecerá la observación: **Datos tour RESET**
- **Continuar manteniendo presionada la tecla BIKE**

Atención: La distancia, el tiempo del recorrido y las calorías (con la opción de pulso activada) se cuentan dentro de los datos totales.

Iniciar/detener CONTADOR DE RECORRIDO



- **INICIAR:** Presionar brevemente las teclas BIKE + SET a la vez
- **PARAR:** Presionar brevemente las teclas BIKE + SET a la vez
- **REINICIAR:** Otra vez presionar por un instante las teclas BIKE + SET simultáneamente
- **RESET:** Mantener presionada la tecla BIKE

ATENCIÓN: Si la velocidad es CERO, el contador de recorrido se detiene automáticamente. Una vez que se reanuda la marcha, el contador de recorrido comienza a andar en forma automática.

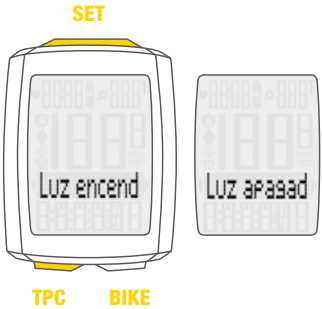
Ajustar el NAVIGATOR

– Con la **tecla BIKE**, llevar al display la función de NAVIGATOR
– **Mantener presionada la tecla SET**
– **Modificar datos:**
con las teclas **BIKE** o **TPC**
– **Confirmar el ajuste:**
con la **tecla SET**

Reiniciar el NAVIGATOR a CERO

– Visualizar la función del Navigator
– **Navigator RESET:** Mantener presionada la tecla BIKE

Modo de iluminación ENC./APAG.



– **ENC.:** Presionar las teclas TPC + SET simultáneamente
– **APAG.:** Presionar las teclas TPC + SET simultáneamente

ATENCIÓN: El modo de iluminación se apaga automáticamente después de una pausa para reducir el consumo de batería.

Calibrado del transmisor

– Colocar el ordenador M5 en el soporte del manillar
– La velocidad parpadea
– Con la opción de pulso activada: la indicación de pulso parpadea
– Con la opción de frecuencia de pedaleo activada: la indicación de frecuencia de pedaleo parpadea

– Indicación parpadeando: se están buscando los transmisores
– Girar la rueda delantera: se encuentra y muestra la velocidad
– Girar la biela: se encuentra y muestra la frecuencia de pedaleo
– Apretar el transmisor de pulso : se encuentra y muestra el pulso

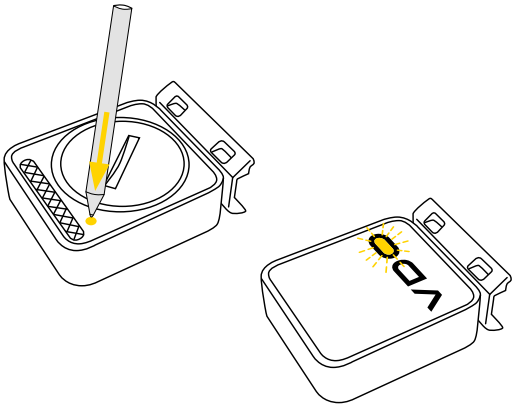
ATENCIÓN: Si durante el calibrado surgen interferencias de otros aparatos, el display indicará **“Damsiadas señales”**.
Este mensaje se confirma con cualquier tecla. Luego, retírese del lugar donde hay interferencias y vaya a otro sitio.
Quite el ordenador del soporte del manillar girándolo. Coloque el ordenador nuevamente en el soporte del manillar. El ordenador realizará un nuevo calibrado.

Posibles fuentes de interferencias:
– iluminación LED
– teléfono móvil
– receptor GPS
– WLAN
– dispositivos antirrobo en tiendas.
Estas fuentes pueden interferir en el calibrado.

Calibrado del transmisor

ATENCIÓN: En el transmisor se debe ajustar BICI 1 o BICI 2 en la primera puesta en marcha del conmutador para el reconocimiento de la bicicleta. Solo así funcionará el reconocimiento automático de la bicicleta.

MANTENER PRESIONADA la tecla hasta que el LED parpadee.
Parpadea 1 vez verde = Bici 1 seleccionada
Parpadea 2 veces rojo = Bici 2 seleccionada



Condiciones de la garantía

VDO Cycle Parts le brinda una garantía de **2 años a partir de la fecha de compra por su ordenador VDO.** La garantía se refiere a los fallos de material y de procesos en el ordenador mismo, en el sensor/transmisor y en el soporte del manillar. Los cables, las baterías y demás materiales de montaje están excluidos de la garantía.

La garantía solo rige siempre que las piezas afectadas no hayan sido abiertas (excepción: compartimiento para la batería del ordenador), no se hayan forzado, ni exista daño intencional.

Le rogamos conservar el comprobante de compra, dado que deberá presentarse en caso de reclamos. Si el reclamo es fundado, le proveeremos un equipo similar para su recambio. No se podrá restituir un modelo idéntico si se ha discontinuado la producción del modelo reclamado debido a un cambio de modelo.
En caso de dificultades o reclamos de garantía, le rogamos dirigirse al comercio especializado en el que ha adquirido el equipo. O envíe su reclamo directamente a:

Cycle Parts GmbH
Le Quartier Hornbach 13
67433 Neustadt/Weinstrasse (Alemania)

Para consultas técnicas, estamos a su disposición en la siguiente línea de atención:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10
+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

El horario de atención telefónica es de
10:00 a 12:00 h y de 15:00 a 17:00 h
de lunes a viernes

Puede acceder a mayor información técnica en: www.vdocyclecomputing.com

Nos reservamos el derecho de implementar modificaciones técnicas motivadas por perfeccionamientos posteriores.

Declaración de conformidad CE

Nosotros, CYCLE PARTS GmbH, con domicilio en Le Quartier Hornbach 13, D-67433 Neustadt/Weinstr. declaramos que el ordenador de bicicleta VDO con radiotransmisión VDO M5 y todos los transmisores D3-SPD, D3-CAD, D3-HR se corresponden con los requisitos básicos conforme al artículo 3 de la Directiva R&TTE 1999/5/CE.

Puede encontrar la declaración de conformidad en:
www.vdocyclecomputing.com.

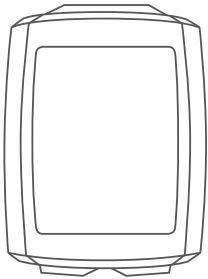
CE

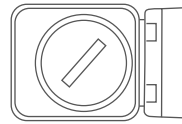
Neustadt, Octubre 2013

Eliminación correcta del producto (basura electrónica)

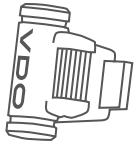
Para ser utilizado en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con sistema de recolección discriminada. La marca sobre el producto o en la respectiva documentación indica que una vez terminada su vida útil, no se debe eliminar junto con la basura doméstica. Deseche este aparato separado de otros residuos para no dañar al medio ambiente ni perjudicar la salud de las personas con la eliminación de basura sin control. Recicle el aparato para promover la reutilización sustentable de recursos materiales. Los usuarios particulares deben contactar a quien le vendió el producto o a las autoridades competentes para aprender a reciclar el aparato de manera ecológica. Las empresas deben contactar a sus proveedores y consultar las condiciones del contrato de venta. Este producto no debe eliminarse junto con otra basura industrial.

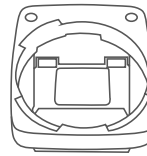
Verpakkingsinhoud





Batterij gemonteerd





Een uitvoerige handleiding vindt u op: www.vdocyclecomputing.com

Display

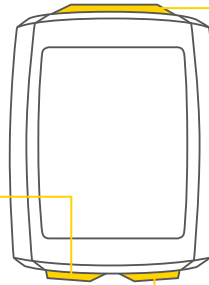
Standaard weergave:

Weergave met geactiveerde polsslag + trapfrequentie optie:

Pictogrammen

- „KMH/MPH“: toont gekozen snelheidseenheid
- „1“ of „2“: toont gekozen fiets 1 of fiets 2
- „▲ ▼“: De huidige snelheid vergelijken met de gemiddelde snelheid
- „S“-Icoon: Toont, dat de trip-sectie-teller actief is
- „☼“-Icoon: toont, dat de lichtmodus actief is
- „Polsslag pijl“: geeft aan of de polsslag boven of onder de gekozen trainingszone ligt
- „C“ of „F“ tonen temperatuur in Celsius of Fahrenheit

Knoppen

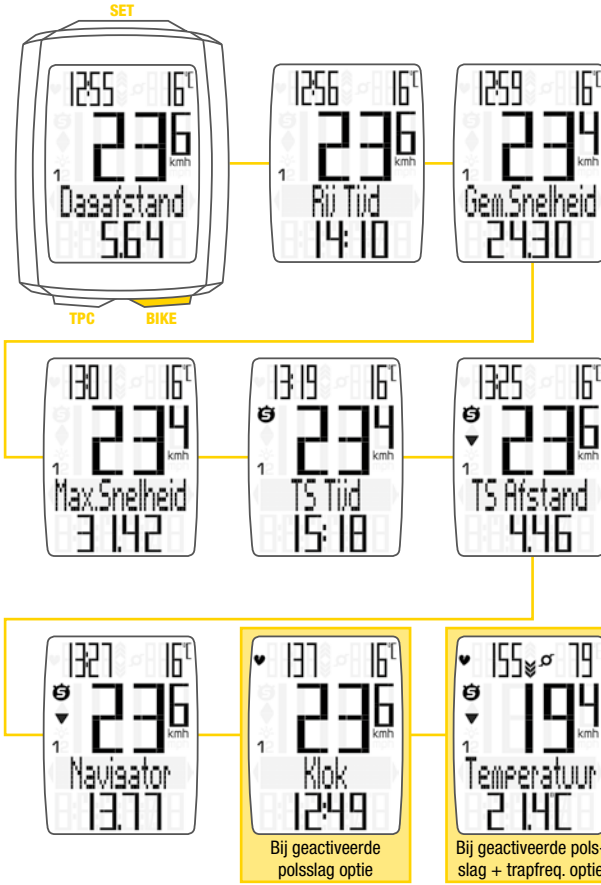


Knop SET:
kort drukken: achteruit door de functies bladeren

Knop TPC (totale waarden/ polsslag/ trapfrequentie):
Oproepen van alle gegevens of oproepen van de polsslagfuncties/trapfrequentie functies **(bij geactiveerde polsslag-/ trapfrequentie optie)**

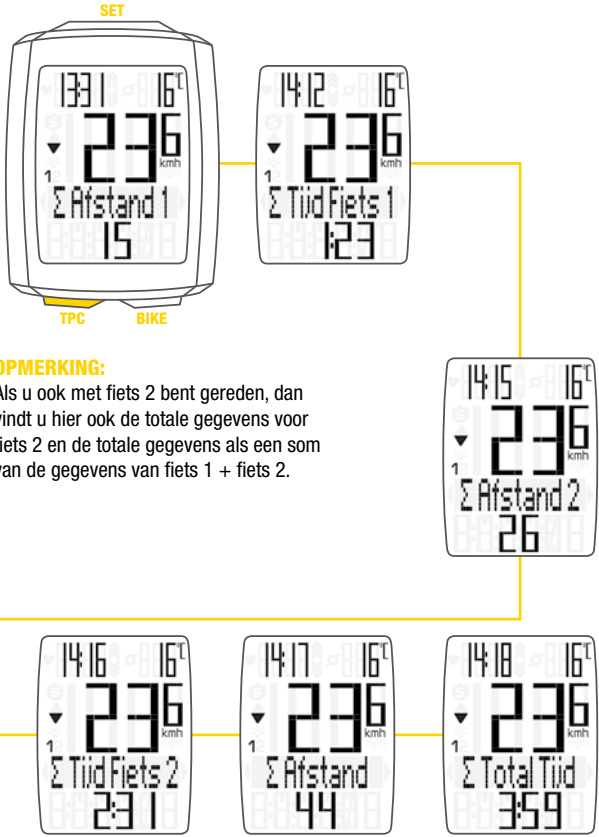
Knop BIKE:
Oproepen van de Bike-functies

Functies met de BIKE-knop



Functies op de TPC-knop

Alle gegevens zonder polsslag/trapfrequentie optie

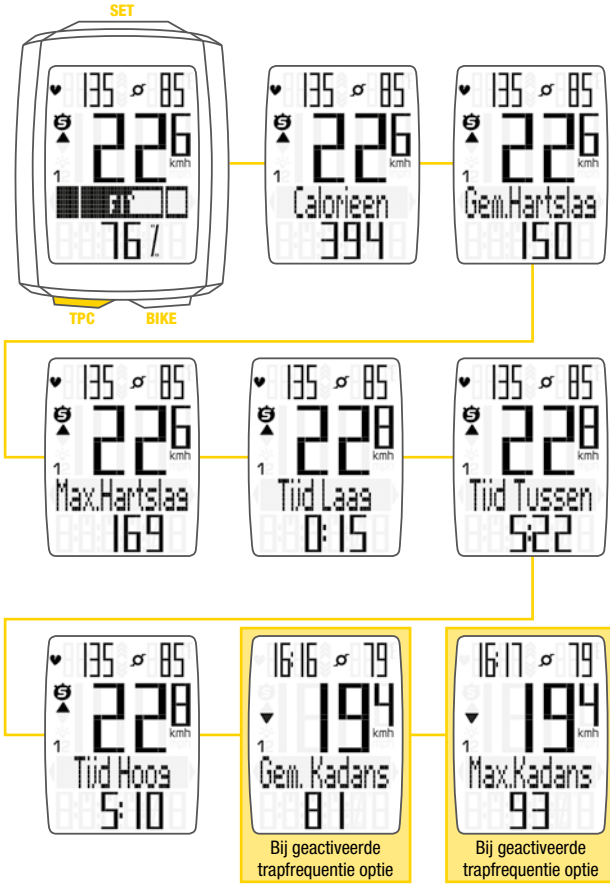


OPMERKING:

Als u ook met fiets 2 bent gereden, dan vindt u hier ook de totale gegevens voor fiets 2 en de totale gegevens als een som van de gegevens van fiets 1 + fiets 2.

Functies op de TPC-knop

(bij geactiveerde polsslag/trapfrequentie optie)

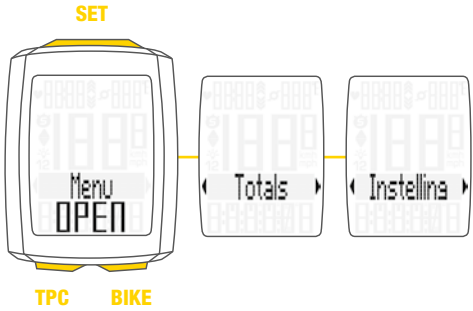


Bij geactiveerde trapfrequentie optie

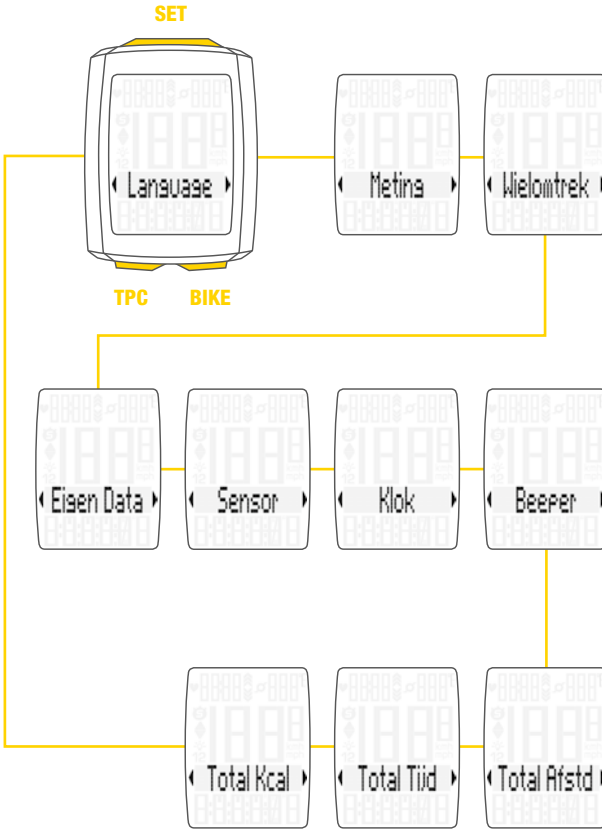
Bij geactiveerde trapfrequentie optie

Instellingen met de SET-knop

- **Menu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden tot het menu opent
- **Bladeren van totaalwaarden naar instelling:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelmenu openen:**
  met de SET-knop
- **Bladeren in het instelmenu:**
  met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelling openen:**
  met de SET-knop
- **Gegevens wijzigen:**
  met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelling bevestigen:**
  Met de SET-knop
- **Instelmenu sluiten/terug naar het functiemenu:**
  SET-knop ingedrukt houden
- **Instelmenu sluiten/een niveau terug:**
  BIKE-knop ingedrukt houden

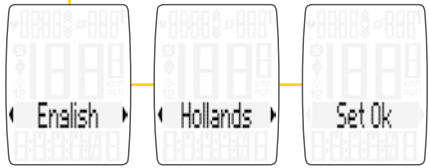


Instelmenu's



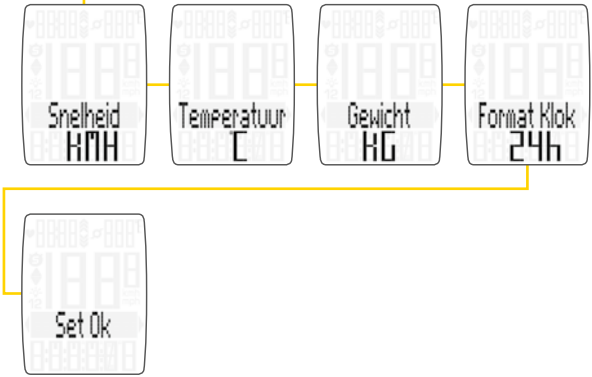
Instellen van de taal

- **Menu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van totaalwaarden naar instelling:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelmenu openen:**
  Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar Language (taal):** Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelling starten:**
  Met de SET-knop
- **Taal kiezen:**
  Met de BIKE of TPC-knop
- **Keuze bevestigen:**
  Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
  SET-knop ingedrukt houden



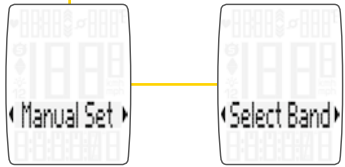
Instellen van de maateenheid

- **Menu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van totaalwaarden naar instelling:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelmenu openen:** Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar Meting (maateenheid):**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelling starten:**
  Met de SET-knop
- **Maateenheid selecteren:**
  Met de BIKE of TPC-knop
- **Keuze bevestigen:**
  Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
  SET-knop ingedrukt houden



Instellen van de wielmaat

- **Menu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van totaalwaarden naar instelling:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelmenu openen:** Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar wielmaat:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelling starten:** Met de SET-knop
- **Keuze set handmatig of bandenlijst:** met de BIKE of TPC-knop
- **Instelling wijzigen:**
  Met de BIKE- of TPC-knop
- **Keuze bevestigen:** Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
  SET-knop ingedrukt houden



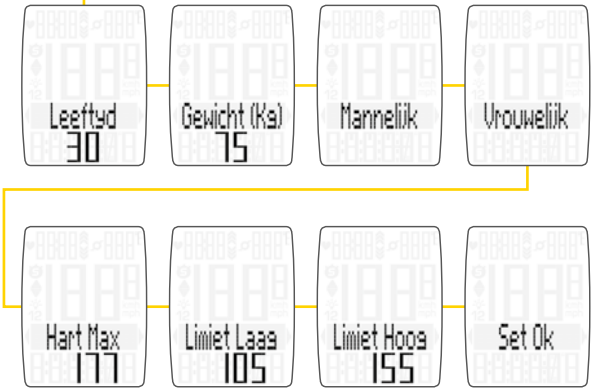
Invoer van de wielomtrek in mm (KMH) of inch (mph).

Invoer van de wielomtrek door keuze van de bandenmaat uit de bandenlijst.

Handmatige invoer van de wielomtrek of keuze uit de bandenlijst.
Bandenmaat zie ook pagina 172-173.

Instellen van mijn gegevens

- **Menu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van totaalwaarden naar instelling:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelmenu openen:** Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu tot Eigen Data (mijn gegevens):**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelling starten:**
  Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
  Met de BIKE of TPC-knop
- **Keuze bevestigen:**
  Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
  SET-knop ingedrukt houden



Keuze van de sensoren

(activeren polsslag/trapfrequentie optie)

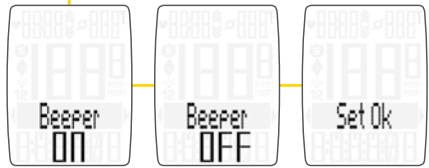
- **Menu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van totaalwaarden naar instelling:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelmenu openen:**
  Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu tot sensor:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelling starten:**
  Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
  Met de BIKE of TPC-knop
- **Keuze bevestigen:**
  Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
  SET-knop ingedrukt houden

Instellen van de tijd

- **Menu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van totaalwaarden naar instelling:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelmenu openen:**
  Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu tot Klok:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelling starten:**
  Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
  Met de BIKE of TPC-knop
- **Keuze bevestigen:**
  Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
  SET-knop ingedrukt houden

Instellen pieptoon AAN/UIT

- **Menu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van totaalwaarden naar instelling:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelmenu openen:**
  Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar Beeper:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelling starten:**
  Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
  Met de BIKE of TPC-knop
- **Keuze bevestigen:**
  Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
  SET-knop ingedrukt houden



Instellen van de totale afstand

- **Menu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van totaalwaarden naar instelling:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelmenu openen:** Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar totale afstand:** Met de BIKE- of de TPC-knop
- **Instelling starten:** Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
  Met de BIKE of TPC-knop
- **Keuze bevestigen:** Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
  SET-knop ingedrukt houden

PAS OP: Alle gegevens blijven bij een verwisselen van batterijen opgeslagen.

Instellen van de totale rijtijd

- **Menu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van totaalwaarden naar instelling:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelmenu openen:** Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar totaaltijd:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelling starten:** Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
  Met de BIKE of TPC-knop
- **Keuze bevestigen:** Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
  SET-knop ingedrukt houden

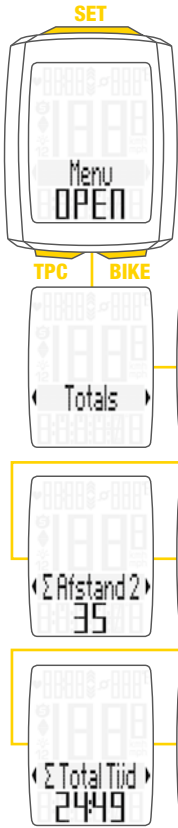
PAS OP: Alle gegevens blijven bij een verwisselen van batterijen opgeslagen.

Instellen van het totale calorieënverbruik

- **Menu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van totaalwaarden naar instelling:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelmenu openen:** Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar totale kcal:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Instelling starten:** Met de SET-knop
- **Instellingen wijzigen:**
  Met de BIKE of TPC-knop
- **Keuze bevestigen:** Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
  SET-knop ingedrukt houden

PAS OP: Alle gegevens blijven bij een verwisselen van batterijen opgeslagen.

Oproepen van de totale waarden bij geactiveerde polsslag/trapfreq. optie



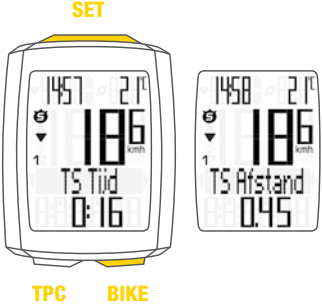
- **Instelmenu openen:**
  SET-knop ingedrukt houden tot het menu opent
- **Totale waarden openen:**
  met de SET-knop
- **Bladeren in de totale waarden:**
  Met de BIKE-knop of de TPC-knop
- **Totale waarden verlaten terug naar het functiemenu:**
  SET-knop ingedrukt houden

De ritgegevens op NUL terugstellen

- **BIKE-knop ingedrukt houden**
- Op het display verschijnt de opmerking: **Tour Data RESET**
- **BIKE-knop verder ingedrukt houden**

Opmerking: Afstand, rijtijd, calorieën (bij geactiveerde polsslagoptie) worden bij de totale gegevens opgeteld.

TRIP SECTIE starten/stoppen

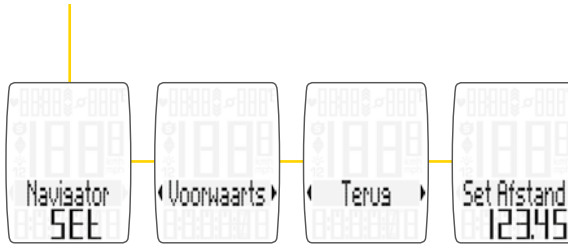


- **START:** BIKE + SET-knop gelijktijdig kort indrukken
- **STOP:** BIKE + SET-knop gelijktijdig kort indrukken
- **Re-START:** Opnieuw BIKE + SET-knop gelijktijdig kort indrukken
- **RESET:** BIKE-knop ingedrukt houden

PAS OP: Bij snelheid NUL stopt de trip-sectie-teller automatisch. Wordt de rit voortgezet, telt de trip-sectie-teller automatisch verder.

NAVIGATOR instellen

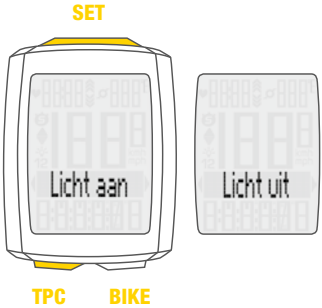
– Met de **BIKE-knop** de functie NAVIGATOR in de weergave halen
– **SET-knop ingedrukt houden**
– **Gegevens wijzigen:**
Met de **BIKE-knop** of de **TPC-knop**
– **Instelling bevestigen:**
Met de **SET-knop**



NAVIGATOR op NUL terugstellen

– Navigator functie in de weergave brengen
– **RESET:** De BIKE-knop ingedrukt houden

Licht Modus AAN/UIT



– **AAN:** TPC + SET-knop gelijktijdig indrukken
– **UIT:** TPC + SET-knop gelijktijdig indrukken

PAS OP: Lichtmodus wordt automatisch na een pauze uitgeschakeld, om het batterijverbruik te verminderen.

Koppelen van de zenders

– M5 computer in de stuurhouder zetten
– Snelheidsweergave knippert
– Bij geactiveerde plosslagoptie: Polsslagweergave knippert
– Bij geactiveerde trapfrequentie optie: Weergave trapfrequentie knippert

– Knipperende weergave: De zenders worden gezocht
– Voorwiel draaien: Snelheid wordt gevonden en weergegeven
– Trappedaal draaien: Trapfrequentie wordt gevonden en weergegeven
– Polsslagzender aantrekken: Polsslag wordt gevonden en weergegeven

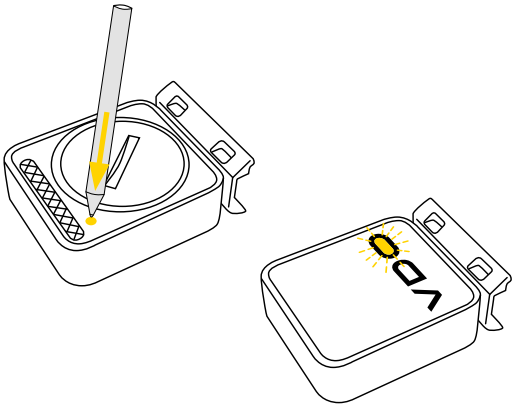
PAS OP: Wanneer tijdens het koppelen storing optreedt door andere stralingsbronnen, dan verschijnt op het display de melding **„Te veel signalen“**.
De melding bevestigt u met een willekeurige knop. Daarna gaat u van de plek met storing weg en gaat u ergens anders heen.
Draai de computer uit de stuurhouder. Plaats de computer opnieuw in de stuurhouder. De computer voert nu opnieuw een koppeling uit.

Mogelijke storingsbronnen:
– LED-verlichting
– Mobiele telefoon
– GPS-ontvanger
– WLAN
– Diefstalbeveiligingsinstallaties in de winkel
Deze storingsbronnen kunnen het koppelen storen.

Koppelen van de zenders

PAS OP: In de zender moet bij eerste ingebruikname de schakelaar voor de fietsherkenning ingesteld worden op fiets 1 of fiets 2. Alleen dan werkt de automatische fietsherkenning.

Knop **LANG** ingedrukt houden, tot LED knippert.
1 keer knipperen groen = fiets 1 is geselecteerd
2 keer knipperen rood = fiets 2 is geselecteerd



Garantiebepalingen

VDO Cycle Parts geeft voor uw VDO-computer een garantie van **2 jaar vanaf de koopdatum**. De garantie geldt voor materiaal- en fabricagefouten aan de computer zelf, aan de sensor/zender en aan de stuurhouder. Kabels, batterijen en montagematerialen zijn uitgesloten van garantie.

De garantie geldt alleen wanneer de betroffen onderdelen niet zijn geopend (uitzondering: batterijvak van de computer), geen geweld is gebruikt en geen moedwillige schade aanwezig is.

Bewaar de kassabon a.u.b. zorgvuldig, want in geval van een klacht moet deze getoond worden. Bij een terechte klacht krijgt u van ons een vergelijkbaar omruilapparaat. Een aanspraak op vervanging door een identiek model bestaat niet, als door verandering van model de productie van het gereclameerde model stopgezet werd.
Neem voor alle klachten en aanspraken op garantie contact op met uw detailhandel waar u het apparaat gekocht heeft. Of stuur uw klacht direct aan:

Cycle Parts GmbH
Le Quartier Hornbach 13
67433 Neustadt/Weinstrasse (Duitsland)

Voor technische vragen zijn wij beschikbaar via onze hotline:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10
+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

Onze telefonische hotline is er voor u van 10:00-12:00 uur en van 15:00-17:00 uur, maandag t/m vrijdag

Meer technische informatie vindt u op:
www.vdocyclecomputing.com

In het kader van verdere ontwikkelingen behouden wij ons technische wijzigingen voor.

EU-conformiteitsverklaring

Wij, CYCLE PARTS GmbH, Le Quartier Hornbach 13,
D-67433 Neustadt/Weinstr., Duitsland verklaren, dat de VDO-fietscomputer met draadloze overdracht VDO M5 en alle zenders D3-SPD, D3-CAD, D3-HR bij gebruik volgens de voorschriften voldoen aan de basisvereisten van artikel 3 van de ERTC-richtlijn 1999/5/EU.

U vindt de conformiteitsverklaring op: www.vdocylecomputing.com.

CE

Neustadt, Oktober 2013

Correcte afvoer van dit product (elektronisch afval)

(Van toepassing in landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een systeem voor gescheiden inzameling). Het kenmerk op het product en op de bijbehorende documentatie geeft aan dat het na afloop van de levensduur niet samen met het normale huisvuil mag worden afgevoerd. Voer dit apparaat gescheiden van ander afval af, om het milieu en de menselijke gezondheid niet te beschadigen door ongecontroleerd afval weggooien. Zorg ervoor dat de grondstoffen van het apparaat duurzaam worden hergebruikt. Particuliere gebruikers nemen contact op met de leverancier waar ze het product hebben gekocht of met de verantwoordelijke overheidsinstantie om te weten te komen hoe u het apparaat op milieuvriendelijke wijze kunt hergebruiken. Zakelijke gebruikers dienen zich te wenden tot hun leverancier en de voorwaarden van de koopovereenkomst na te lezen. Dit product mag niet samen met ander bedrijfsafval worden afgevoerd.

IC-Addendum

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause interference,
and

(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This Class digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

FCC-Addendum

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

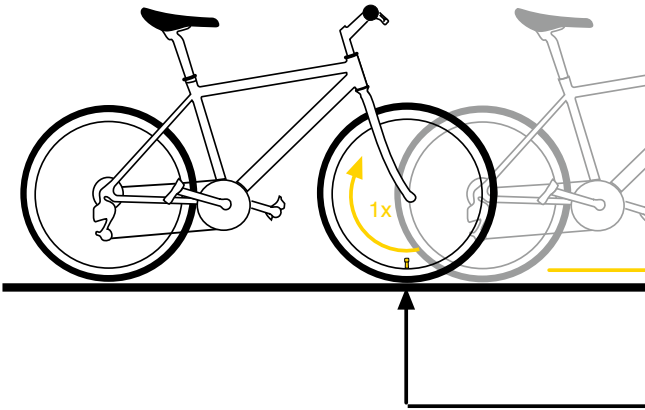
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

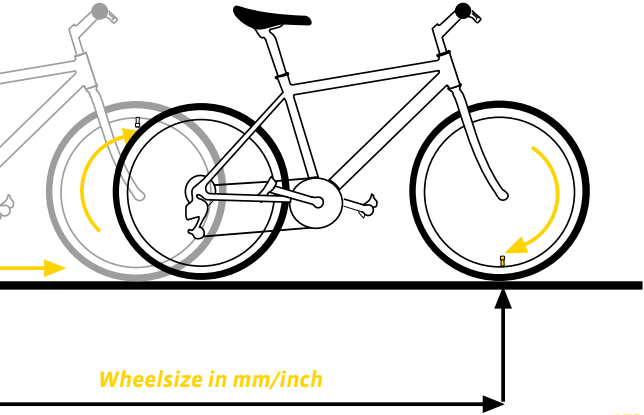
Wheelsize Chart

Tire size	ETRO	KMH WS in mm	MPH WS in inch
16 x 1,75	47-305	1272	50,1
20 x 1,75	47-406	1590	62,6
24 x 1,75	47-507	1907	75,1
26 x 1,5	40-559	2026	79,8
26 x 1,75	47-559	2070	81,5
26 x 1,9		2089	82,2
26 x 2,00	50-559	2114	83,2
26 x 2,10	54-559	2125	83,7
26 x 2,25	57-559	2145	84,4
26 x 2,35	60-559	2160	85,0
26 x 2,40	62-559	2170	85,4
28 x 1,5	40-622	2224	87,6
28 x 1,6	42-622	2235	88,0

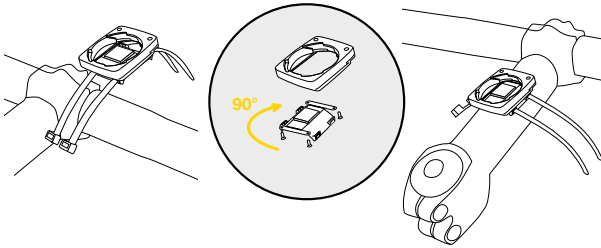


Wheelsize Chart

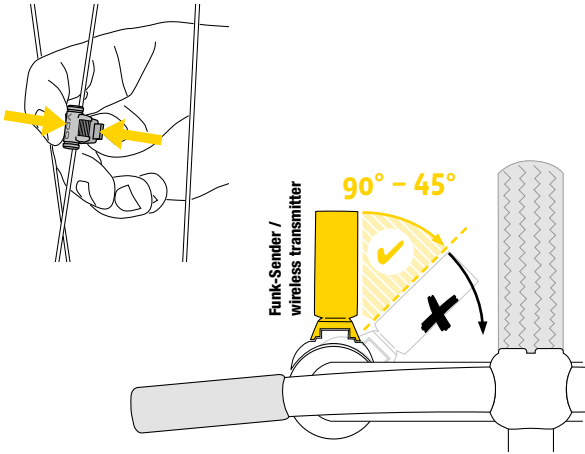
Tire size	ETRO	KMH WS in mm	MPH WS in inch
28 x 1,75	47-622	2268	89,3
29 x 2,10	54-622	2295	90,4
29 x 2,25	57-622	2288	90,1
29 x 2,40	62-622	2300	90,6
650 B		2100	82,7
700 x 18C	18-622	2102	82,8
700 x 20C	20-622	2114	83,2
700 x 23C	23-622	2095	82,5
700 x 25C	25-622	2146	84,5
700 x 30C	30-622	2149	84,6
700 x 32C	32-622	2174	85,6
700 x 38C	38-622	2224	87,6



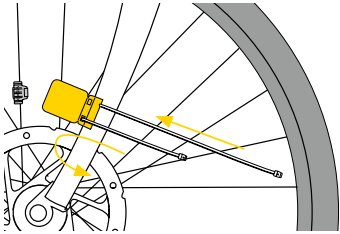
Installation of handlebar mount

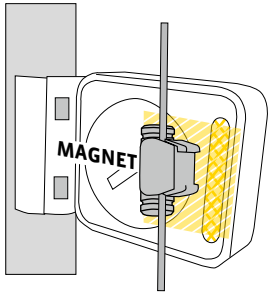


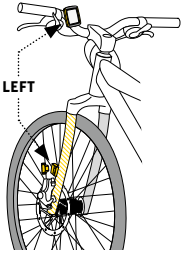
Installation of the magnet

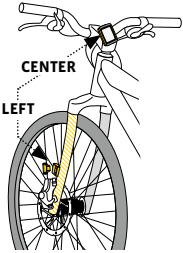


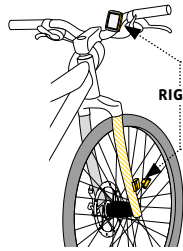
Installation wireless transmitter







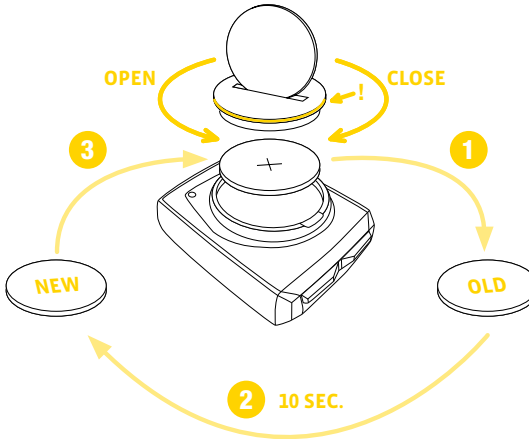




Battery change bike computer

Beim Batteriewechsel gehen **KEINE** Daten verloren.
Sie benötigen eine Batterie 3 V-Type 2450.
Achtung: Nach der Entnahme der leeren Batterie **bitte 10 Sekunden warten** vor dem Einlegen der neuen Batterie.

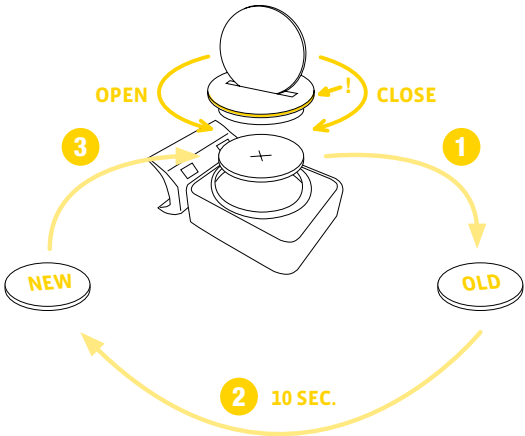
When battery is replaced **NO** data is lost.
You need battery 3 V type 2450.
Attention: After taking out of empty battery, **please wait for 10 seconds** before putting in new battery.



Battery change speed transmitter

Sie benötigen eine Batterie 3 V-Type 2032.
Achtung: Nach der Entnahme der leeren Batterie bitte 10 Sekunden warten vor dem Einlegen der neuen Batterie.

You need battery 3 V type 2032.
Attention: After taking out of empty battery, please wait for 10 seconds before putting in new battery.



Technical specifications

Computer:
Approx. 49 H x 38 W x 12 D mm
Display:
H approx. 39 mm, W approx. 29 mm

Computer weight:
Approx. 30 g
Handlebar bracket weight:
Approx. 10 g
Speed transmitter weight:
Approx. 20 g
Cadence transmitter weight:
Approx. 20 g
Heart rate transmitter weight:
Approx. 50 g

Computer battery:
3V, type 2450
Computer battery life:
Approx. 2 years (approx. 400 ride hours, approx. 8,000 km (5,000 mi)

Speed transmitter battery:
3V, type 2032
Speed transmitter battery life:
Approx. 1.5 years (approx. 1,000 ride hours,
approx. 20,000 km (12,000 mi)

Cadence transmitter battery:
3V, type 2032
Cadence transmitter battery life:
Approx. 1.5 years (approx. 1,000 ride hours,
approx. 20,000 km (12,000 mi)
Heart rate transmitter battery:
3V, type 2032

Heart rate transmitter battery life:
Approx. 1.5 years (approx. 1,000 ride hours, approx. 20,000 km (12,000 mi)

Wireless transmission ranges:
Speed transmitter: 75 cm
Cadence transmitter: 90 cm
Heart rate transmitter: 75 cm

Temperature indicator range on the display:
-20°C to +70°C/-4°F to +158°F

Speed range for wheel size 2,155 mm:
Min 2.0 km/h, max 199 kmh

Ride time measurement range:
Up to 99:59:59 HH:MM:SS.
Trip distance odometer measurement range:
Up to value 9,999.99 km or mi
Navigator measurement range:
From -99.99 to +999.99 km or mi
Total distance measurement range:
Up to value 99,999 km or mi
Total ride time measurement range:
9999:59 HHHH:MM
Heart rate measurement range:
40 to 240 bpm
Cadence measurement range:
20 to 180 rpm

Wheel circumference setting range:
From 100 mm to 3,999 mm (3.9 to 157.4 inches)

Cycle Parts GmbH
Le Quartier Hornbach 13
67433 Neustadt/Weinstrasse (Germany)

www.vdocyclecomputing.com

CP83005